Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 262

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 21.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 262 Bern, Donnerstag 8. November 1962 — 80. Jahrgang — 80e année — Berne, jeudi 8 novembre 1962 **N° 262**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/21 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.
Seiga, Glarus.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe. - Dénominations communes internationales des médicaments. - Denominazioni comuni internazionali dei medicamenti.
Zolltarifkommission des Nationalrates. - Commision des douanes du Conseil national.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 18. September 1962 den Aufruf des folgenden vermissten Schuldbriefes bewilligt: Schuldbrief für Fr. 1650, dat. 5. Juni 1906, eingetragen im Grundprotokoll Bäretswil, Bd. 12, S. 484, haftend heute im 3. Rang auf den Liegenschaften, im Gemeindebann Bäretswil und Notariatskreis Bauma gelegen: Assek. Nr. 883, ein Wohnhaus mit Scheune, Assek. Nr. 882, ein freistehendes Werkstattgebäude mit Schopf, zirka 1428 m² Grundfläche vorstehender Gebäulichkeiten, Hofraum, Garten und Baumgarten, ein Viertel Miteigentum des zwischen Assek. Nr. 884 und 886 stehenden Brunnenplatzes im Näppenacker; zirka 2080 m² Wiese und Acker, genannt Bollenwiese; zirka 10 000 m² Wiese Ried und Waldung im Zitzenried und Wolfenstal; zirka 960 m² Ried im Roggental; zirka 12 200 m² Wiese und Wald im Heidenbühl, Geeren und Langacker; zirka 3100 m² Wiese im Langacker oder Kiesbäumen genannt: zirka 5500 m² Wiese im Wolfenstal; zirka 1050 m² Waldung im Forrholz; zirka 1300 m² Ried im Zitzenried, auch Wolfenstal genannt; zirka 250 m² Wiesen im Wolfenstal; ferner im Gemeindebann und Notariatskreis Wetzikon gelegen: 14400 m² Holzboden genannt Kohlboden. Ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Heinrich Graf, in Kempten-Wetzikon; heutiger Schuldner: Emil Meier-Blumer geb. 1921, in der Wiese, Adetswil/Bäretswil; ausgestellt zugunsten von Joh. Jak. Brandenberger, bzw. dessen Ehefrau Lina Brandenberger-Keller, Adetswil.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Schuldurkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Kanzlei des Bezirksgerichtes Hinwil zu melden. Nach unbenütztem Ablauf der Frist wird der Schuldbrief kraftlos erklärt. (39³/63)

Hinwil, den 6. November 1962.

Im Namen des Bezirkgerichtes Hinwil,
der Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. Steinmann.

Es wird vermisst: Fr. 20 000, 4% Obligationen Kraftwerke Göschenen AG. 1960, 20 Stück à Fr. 1000, Nr. 32204–23, mit Jahrescoupons per 15. März 1961 und ff.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligationen wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten vom Zeitpunkt der ersten Publikation an gerechnet, der Gerichtskanzlei Uri, Altdorf, vorzuweisen, andernfalls die Titel kraftlos erklärt werden. (630³)

Altdorf, den 7. November 1962. **Gerichtskanzlei Uri.**

Der unbekannte Besitzer des Schuldbriefes von Fr. 10 000, d.d. 28. Februar 1928, lastend im 2. Rang mit Fr. 40 000, Vorgang auf Parzelle Nr. 192 II Räuchlisberg, eingetragen im Grundbuch Räuchlisberg EBL 71, Schuldnerin und Pfandeigentümerin Käsereigesellschaft Räuchlisberg, ursprüngliche Gläubigerin: Verband thurgauischer Käserei- und Milchgenossenschaften in Weinfelden, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (621¹)

Bischofszell, den 31. Oktober 1962.

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief d. d. 20. März 1951 von Fr. 3700.— mit Maximalzinsfuss von 6%, haftend im zweiten Rang mit Nachrückungsrecht auf GB Dottikon Nr. 1366, Parzelle 1244, auf Kuhn-Koch Johann, in Dottikon wohnhaft gewesen, als Schuldner lautend.

Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 10. November 1963 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (634³)

Bremgarten, den 8. November 1962. **Bezirksgericht.**

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 2200.—, eingetragen den 5. Juli 1952, Belege Serie 1 Nr. 5902, haftend auf Lauenen Grundbuchblätter Nrn. 190, 729, 1018, 1098, 1099, 1281 und 1283 der Erbengemeinschaft des Herrn Christian Reichenbach, geb. 1895, ledig, von Lauenen, gewesener Landwirt in der Heimweid zu Lauenen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, denselben binnen der Frist eines Jahres, vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da sonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Saanen, den 6. November 1962. (633³)

Der Gerichtspräsident von Saanen:
W. Moor.

Es wird vermisst: Fr. 20 000.— Inhaber-Schuldbrief, Vorgang Fr. 50 000.—, zinsfällig am 1. Januar, errichtet am 16. Dezember 1946, ursprünglicher Schuldner: Fehr Wilhelm, Zedelkopierbuch Bd. 93, Nr. 6281, auf Wohnhaus Nr. 268, Schmiedgasse, Herisau.

Der allfällige Inhaber des genannten Titels wird aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist der Obergerichtskanzlei in Trogen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung durch das Obergericht erfolgen würde. (635³)

Trogen, 7. November 1962. **Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.**

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione all'istanza del signor Avv. Giancarlo Bordoni, in Lugano, ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC. e 534 CPC; diffida lo sconosciuto detentore dell'obbligazione ipotecaria al portatore rogito 13 febbraio 1959, N° 19, del Notaio Avv. Giancarlo Bordoni, Lugano, iscritto a R. F. il 21 febbraio 1959 al N° 1356 e gravante in II grado la particella N° 962 della mappa di Breganzona, di proprietà del signor Capomastro Orlando Crivelli di Carlo, da Novazzano in Breganzona, andata smarrita, e del valore di franchi 50 000, a volerla produrre alla pretura di Lugano-Campagna, entro sei mesi dalla prima pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, sotto comminatoria di ammortamento. (636³)

Lugano, 7 novembre 1962. **Per la pretura di Lugano-Campagna,**
il segretario: Brenno Pelloni.

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione all'istanza del signor Avv. Romano Romelli, in Lugano, ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC. e 534 CPC.; diffida lo sconosciuto possessore della polizza di assicurazione sulla vita, della Compagnia di Assicurazioni «Union Vie» N° 23380, dell'importo di fr. 10 000.—, e con effetto dal 1° marzo 1957 al 1° marzo 1974, ed a favore del signor Frieden Juri, in Tesserete, emessa il 18 marzo 1957, andata smarrita a volerla produrre alla pretura di Lugano-Campagna, entro sei mesi dalla prima pubblicazione della presente sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, sotto comminatoria di ammortamento. (637³)

Lugano, 7 novembre 1962. **Per la pretura di Lugano-Campagna,**
il segretario: Brenno Pelloni.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der unbekannte Besitzer des Eigentümerschuldbriefes vom 16. Februar 1918, von Fr. 10 000, Beleg Serie 1/Nr. 1230, lautend auf Herrn Gottfried Zesiger, 1869, sel., von Bargen, gew. Privatier, in Leubringen, lastend im 1. Range auf der Besitzung am Neuweg Nr. 1, in Leubringen, Leubringen-Grundbuch Nr. 434, ist durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 255, 257 und 258, vom 31. Oktober, 2. und 3. November 1961 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 88 vom 4. November 1961 aufgefordert worden, den genannten Schuldbrief innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Da die Vorlegung dieses Schuldbriefes bis heute nicht erfolgt ist, wird er hiermit als kraftlos erklärt. (632)

Biel, den 6. November 1962. **Der Gerichtspräsident I:** Auroi.

Nach erfolglosem Aufruf wird als kraftlos erklärt: eine Verschreibung nach altem zug. Recht AW 3582 von nom. Fr. 1300, mit Kapitalvorgang von Fr. 3500, exped. 8. August 1879, von Alexander Schön, zu 5%, p. transf. auf Fr. 1300 erhöht am 8. Januar 1913, haftend auf der Liegenschaft Assek. Nr. 129, des Arnold Fuchs-Elsener, Finstersee, Menzingen. Grundbuch Menzingen Bd. XI, fol. 139. (631)

Zug, den 6. November 1962. **Kantonsgerichtspräsidium Zug:**
Dr. V. Schaller.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Aargau, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

2. November 1962.

Prosima Immobilien-Aktiengesellschaft, bisher in Zürich 2 (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1962, Seite 1778). Die Generalversammlung vom 5. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Kilchberg. Durch Ausgabe von 250 neuen Aktien zu Fr. 1000, die auf den Namen lauten und durch Verrechnung voll liberiert wurden, ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Die bisherigen Aktien lauten nun ebenfalls auf den Namen. Das Grundkapital zerfällt jetzt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hansulrich Held, von Weiningen (Thurgau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Alte Landstrasse 55.

2. November 1962. Speditionen.

Natural A.G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1962, Seite 1894), Speditionsgeschäfte usw., mit Hauptsitz in Basel. Neu führen Einzelunterschrift Felix Ursprung, von Basel, in Roslyn (N. Y., USA), Mitglied des Verwaltungsrates, und Albert Setz, von und in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor.

2. November 1962.

A.G. für Beteiligungen Interbetag, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1962, Seite 1002), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen in- oder ausländischen Unternehmungen usw. Robert Betschon ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Henricus Gerardus Feringa, Delegierter des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu ist als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Paul Hagenbach, von Aarburg (Aargau), in Küsnacht (Zürich).

2. November 1962.

Schweizerische Hypothekenbank, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1961, Seite 2378), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Die Prokura von Hugo Burki ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Manser, von Appenzell, in Solothurn, und Jakob Martin Helg, von Jonschwil (St. Gallen), in Solothurn.

2. November 1962. Parkettarbeiten.

K. Maier & Co., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1954, Seite 2318), Ausführung sämtlicher Parkettarbeiten. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Konrad Maier ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind als unbeschränkt haftende Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten Wwe. Maria Maier geb. Probst, in Zürich 3, deren Prokura somit erloschen ist, sowie Konrad Maier-Bürgi, von Zürich, in Zürich 9. Die Prokura des Kommanditärs Johann Zweifel ist erloschen.

2. November 1962.

Grossgarage Letzigrund AG, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2143). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

2. November 1962.

Ubepag-Unternehmungs-Beratung und -Planung A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1962, Seite 1894), Beratung und Planung von Unternehmungen usw. Hans Raths ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Albert Ronc, von und in Zürich.

2. November 1962.

Alpha Handels AG., Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1956, Seite 2586), Grosshandel mit und Import und Export von Waren aller Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. August 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

2. November 1962.

Werchgarage A.-G. Wetzikon, in Wetzikon (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1957, Seite 1762). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. Juli 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

2. November 1962. Patente.

Ambros A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1962, Seite 798), Erwerb und Verwertung von Patenten usw. Dr. Tibor Holzer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

2. November 1962. Messgeräte.

Kontron AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1960, Seite 287). Fabrikation von und Handel mit Messgeräten usw. Neues Geschäftsdomizil: Albulastrasse 39 in Zürich 9.

2. November 1962. Mercerie usw.

Welti & Co. AG, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1962, Seite 3002), Handel mit Mercerie usw. Einzelprokura ist erteilt an Bruno Müggler, von und in Winterthur.

2. November 1962. Maschinen, Werkzeuge.

Rolma S.A., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1959, Seite 2098), Einfuhr, Ausfuhr, Kauf und Verkauf von Maschinen, Werkzeugen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Niklaus Gantenbein, von Grabs (St. Gallen), in Oberrieden.

2. November 1962.

Verband schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen (Union Suisse de Banques régionales, Caisses d'Epargne et de Prêts) (Unione Svizzera di Banche regionali, Casse di Risparmio e di Prestiti), in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1962, Seite 798). Die Unterschrift von Edgar Bauhofer ist erloschen.

2. November 1962.

Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2806), Betrieb von Bankgeschäften aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, wurde erteilt an Paul Glauser, von Fraubrunnen, in Lugano.

2. November 1962.

Sanitärbedarf A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1960, Seite 2382), Handel und Fabrikation sanitärer Apparate usw. Die Prokura von Mina Gildinson ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Buchmüller, von Brittnau (Aargau), in Zürich, Georges Weber, von Langenthal (Bern), in Zürich, und Frieda Fuhrer, von Trubschachen (Bern), in Zürich.

2. November 1962. Christbaumschmuck.

Pallana AG., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1962, Seite 2366), Vertrieb von Christbaumschmuck usw. Dr. Hermann Witztum ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Rolf Zollikofer, von St. Gallen, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Suzanne Burkhalter, von Heimiswil, in Zürich.

2. November 1962. Maschinen.

Jahn A.G., bisher in Zürich 8 (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1961, Seite 2233), Handel mit Maschinen usw. Die Generalversammlung vom 22. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zollikon. Die Prokuren von Harry W. Brown und Andrew N. Ferretti sind erloschen. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 65.

2. November 1962.

Reinhold Förtsch, Mech. Bau- u. Möbelschreinerei, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Reinhold Förtsch, von Zürich, in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Emma Förtsch-Kortmann, von und in Zürich. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Engelstrasse 11.

2. November 1962.

Hispaterra Holding A.G. (Hispaterra Holding S.A.) (Hispaterra Holding Inc.) (Hispaterra Holding Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen – insbesondere an solchen mit Sitz in Spanien-, welche den Ankauf, die Erschliessung, Ueberbauung, Finanzierung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften zum Gegenstand haben. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen beteiligen, die den Betrieb von Hotels, Gaststätten und Vergnügungsbetrieben bezwecken. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, und ist zerlegt in 4000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Emil Duft, von Zürich und Kaltbrunn (St. Gallen), in Zürich, als Präsident; Karl Mühlebach, von Tegerfelden (Aargau), in Zürich, als Vizepräsident und Delegierter, sowie Nandor Goldstein, staatenlos, in Torremolinos (Spanien), und Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 20 in Zürich 2.

Bern – Berne – Berna

„Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

2. November 1962.

Konsumgenossenschaft Belp, in Belp (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1957, Seite 242). Zum Verwalter wurde Alfred Wettstein, von Fehraltorf, in Belp, ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Biel

2. November 1962. Restaurant, Bauunternehmen usw.

Rud. Hirt-Frutschi, in Biel, Betrieb des Restaurants «Rosius» und Bauunternehmung (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1956, Seite 2098). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei die Fabrikation und den Vertrieb von Fussschemeln.

2. November 1962. Revisionen, Expertisen usw.

Fritz Burri, Bureau «Revisia», in Biel, Bücherrevisionen, Expertisen und Buchhaltungen (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1956, Seite 3355). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

3 novembre 1962. Horlogerie.

Générale Ressorts S.A., à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 29 août 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de ressorts d'horlogerie et autres fournitures industrielles; la société peut participer à d'autres entreprises du même genre et s'intéresser à toutes affaires s'y rapportant, acheter, construire, exploiter et vendre des immeubles. Le capital social de fr. 1 700 000 est divisé en 1700 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société: de la totalité du capital-actions de la société Henri Fivaz S.A., à Bienne; le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 920 811; Alphonse Fivaz ayant effectué également un versement en espèces de fr. 73, il lui est délivré 802 actions de fr. 1000, entièrement libérées; de 100 actions de la société Ryser & Co S.A., à la Chaux-de-Fonds, apport accepté pour le prix de Fr. 162 740; Francis et Roger Rubin ayant également versé une somme en espèces de fr. 310, il leur est délivré, en contre-valeur, 142 actions de fr. 1000, entièrement libérées; des parts sociales de la «Volute, manufacture de ressorts, maison Rubin-Maire S. à r. l.», à St-Imier, pour le prix de fr. 311 655 contre remise desquelles il est délivré à Francis et Roger Rubin 271 actions de fr. 1000, entièrement libérées, ainsi qu'une créance de Fr. 483 contre la société; de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Fabrique Sonia», les fils d'Emile Schweingruber, fabrique de ressorts de montres, à St-Imier, selon bilan au 31 décembre 1961, accusant un actif de fr. 631 756 et un passif de fr. 13 982, soit un actif net de fr. 617 774; le dit apport est accepté pour le prix de fr. 556 794 contre remise à André et Max Schweingruber de 485 actions de fr. 1000, entièrement libérées, les prénommés ayant en outre effectué un versement en espèces de fr. 100. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres, actuellement de: Alphonse Fivaz, de La Sagne, à Bienne, président; André Schweingruber, de Wahlern, à St-Imier, vice-président; Francis Rubin, de Lauterbrunnen, à St-Imier, secrétaire; Max Schweingruber, de Wahlern, à St-Imier; Roger Rubin, de Lauterbrunnen, à St-Imier, et Robert Ryser, de et à La Chaux-de-Fonds. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: 3, rue Hugi.

Bureau de Courtelary

2 novembre 1962. Bouchons, etc.

Bouchonex S.A., à Tramelan, fabrication de bouchons et de chatons et empierrage en tous genres (FOSC. du 1er novembre 1955, N° 256, page 2771). Armand Châtelain-Voumard, de et à Tramelan, est nommé administrateur. Il engagera la société par sa signature individuelle.

Bureau Fraubrunnen

1. November 1962. Gutsverwaltung.

Hauser & Cie, Consortium de la Grande Vesvre, in Iffwil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1958, Seite 2826). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Oktober 1962 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau de Moutier

2 novembre 1962.

Société coopérative de consommation de Court, à Court, société coopérative (FOSC. du 7 février 1962, N° 31, page 395). René Paroz, de Saicourt, à Tavannes, a été nommé gérant. Jean Gigon, n'est plus gérant; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du gérant.

2 novembre 1962. Atelier mécanique, etc.

Emile Affolter, à Moutier. Le titulaire est Emile Affolter, de Zuchwil (Soleure), à Moutier. Atelier mécanique et de reprises de décolletages, fabrication de pièces détachées.

Luzern – Lucerne – Lucerna

2. November 1962. Liegenschaften.

Bastra AG., in Willisau-Stadt. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Kauf, Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften irgendwelcher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 5000, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Eugen Meyer, von Willisau-Stadt und Willisau-Land, in Willisau-Stadt. Adresse der Gesellschaft: bei Eugen Meyer, Bahnhofstrasse.

2. November 1962. Glaswaren, Kristall usw.

Buchecker & Co. Excelsiorwerk, in Luzern, Fabrikation von und Handel mit Hohlglaswaren, Kristall usw. (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1958, Seite 726). Der Kollektivgesellschafter Wilhelm Buchecker lebt mit seiner Ehefrau Pia geborene Eichmann in vertraglicher Gütertrennung.

2. November 1962. Elektrische Installationen.

Werner Frautschi, in Rothenburg. Inhaber dieser Firma ist Werner Frautschi, von Basel und Saanen, in Rothenburg. Elektrische Installationen. Lehnstrasse 1.

2. November 1962. Messgeräte usw.

Milton Roy A.G., in Luzern, Messgeräte usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2185). Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht berührt. Dr. Alfred Jüngling ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Florian Niggli, von Malans (Graubünden), in Winterthur.

2. November 1962.

PISTOR Schweiz. Einkaufszentrale des Bäcker-Konditorgewerbes, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1961, Seite 2722). Der Direktor Hans Schneeberger ist wohnhaft in St. Niklausen, Gemeinde Horw.

2. November 1962.

Salvis A.G. Fabrik elektrischer Apparate, in Luzern (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1962, Seite 631). Dr. Ludwig Achermann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Dr. Julius Richli, von und in Luzern (neu); Vizepräsident Dr. Charles Blankart, von und in Luzern (neu) und Delegierter Dr. Walter Dubach (bisher). Ferner sind zeichnungsberechtigt: Dr. Jörg Bucher, von und in Luzern, und Rudolf Mollet, von Biezwil, in Luzern (beide neu). Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit Dr. Viktor Gassler oder einem der Prokuristen. Die Unterschrift des technischen Leiters Norbert Felber und die Einzelunterschrift von Dr. Walter Dubach sind erloschen.

Uri – Uri – Uri

2. November 1962. Beteiligungen usw.

Finaberic AG, in Altdorf. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen jeder Art für eigene wie für fremde Rechnung, auch treuhänderisch. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Georges Philippe, von Thônex, in Zürich, als Präsident, und Max Kunz, von Wald (Zürich), in Zürich, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 65, bei Fürsprech und Notar Franz Muheim.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

2. November 1962. Kleinmöbel.

Wwe. G. Läubli, in Sarnen, Fabrikation von Kleinmöbeln (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1945, Seite 711). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

2. November 1962.

Walter Läubli, Kleinmöbelfabrik, in Sarnen. Inhaber der Firma ist Walter Läubli, von Seengen (Aargau), in Sarnen. Fabrikation von Kleinmöbeln. Goldmatt.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

2 novembre 1962.

Centrale thermique d'Epagny S.A., à Gruyères. Suivant acte authentique et statuts du 18 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la construction, l'exploitation, l'affermage et la location de centrales thermiques et de chauffe, ainsi que toutes opérations immobilières, financières ou commerciales en rapport avec le but principal. Cette société acquerra de la «Société immobilière Avenue de Plan 46», à Vevey, une parcelle de terrain, soit la parcelle N° 652 du RF de Gruyères, Les Prays, pâturage de 771 m², taxé fr. 38, pour le prix de fr. 23 130. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500 chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 29 000. Les convocations ont lieu par insertion dans l'organe de publicité de la société, soit la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement d'Archimède Archini, de Bramois (Valais), à Vevey, administrateur unique, lequel engage la société par sa signature individuelle. Domicile: chez Elie Bussard, à Epagny, commune de Gruyères. Bureau: chez Société fiduciaire «Fidusa», société anonyme à Vevey, Madeleine 33b.

2 novembre 1962. Immeubles.

S.I. Les Prahys «B», à Gruyères. Suivant acte authentique et statuts du 18 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et l'échange de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments et édifices et leur exploitation, ainsi que toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but principal. Cette société acquerra de la «Société Immobilière Avenue de Plan 46», à Vevey, une parcelle de terrain, soit la parcelle N° 656 du RF de Gruyères, Les Prays, pâturage de 1719 m² taxés fr. 100 pour le prix de fr. 31 380. Le capital social est de fr. 60 000, divisé en 120 actions au porteur de fr. 500 chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 30 000. Les convocations ont lieu par insertion dans l'organe de publication de la société, soit la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé d'Edouard Mahler, de Zurich, à La Tour-de-Peilz, président; Jules Caloz, de Miège (Valais), à Pully, vice-président, et Henri Michaud, de Roche (Vaud), à Vevey, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile: chez Elie Bussard, à Epagny, commune de Gruyères. Bureau: chez Société Fiduciaire «Fidusa» société anonyme à Vevey, Madeleine 33b.

2 novembre 1962.

Restaurants du Moléson S.A., à Gruyères. Suivant acte authentique et statuts du 27 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction et l'aménagement d'hôtels ou restaurants dans la région du Moléson, d'en assumer l'exploitation et de faire toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but principal. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Robert Boschung-Repond, de Bellegarde, à Bulle, président, et Jean Ferrero, de Carouge (Genève), à Crans (Vaud), membre. Ils signent collectivement à deux. Locaux: chez Max Murith, à Gruyères. Adresse administrative: bureau du notaire Kaelin, Bulle, rue de Gruyères.

2 novembre 1962.

Banque Populaire de la Gruyère, à Bulle, société anonyme (FOSC. du 13 mars 1961, N° 60, page 732). La signature de Louis Romanens, fondé de pouvoir, est éteinte.

3 novembre 1962. Immeubles.

S.I. La Brocoise, à Broc. Suivant acte authentique et statuts du 31 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. La société se propose d'acquérir une parcelle sise sur le territoire de la commune de Broc, dénommée «Petite Fin», soit l'art. 1510 d'une contenance de 692 m², pour le prix de fr. 20 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur et entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité. Le conseil d'administration est composé de 1 à plusieurs membres, actuellement de Paul Hauser, de Näfels (Glaris), à Broc, président, et Jean Mouférini, de et à Bulle, et Paul Ducrest, de Farvagny-le-Grand et Montreux, à Bulle, membres. La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur. Domicile légal: à Broc, chez Paul Hauser. Adresse administrative: Bureau Schindelholz & Dénériaz, Condémine 11, Bulle.

Bureau de Châtel-St-Denis

31 octobre 1962.

Caisse de crédit mutuel Progens, à Progens, société coopérative (FOSC. du 14 juin 1948, N° 136, page 1660). Le comité de direction est composé d'André Suard, président (déjà inscrit); Léon Gobet, vice-président (déjà inscrit), et Joseph Andrey, de Cerniat, à Progens, secrétaire (nouveau). Le membre du comité de direction Eloi Pauli ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

2 novembre 1962. Immeubles.

S.I. Le Châtelet – Châtel-St-Denis, à Châtel-Saint-Denis. Suivant acte authentique et statuts du 30 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Son premier objet est notamment l'achat d'une parcelle de terrain de 2132 m², sise sur le territoire de la commune de Châtel-Saint-Denis, soit l'art. 3124, propriété de Casimir Chaperon, fils de Joseph, à Châtel-Saint-Denis. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de Fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Joseph Aeschlimann, de Langnau (Berne), à Bulle, président, et Jean-Pierre Schindelholz, d'Escholzmatt, à Lausanne, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président et de l'autre administrateur. Locaux: Etude du notaire Joseph Kaelin, place d'Armes 41.

Bureau de Fribourg

2 novembre 1962. Immeubles.

Fribocasa S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 31 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et l'administration d'immeubles. La société peut s'intéresser dans toute entreprise du même genre. Elle peut traiter toutes les transactions mobilières et immobilières et les opérations fiduciaires. Le capital social de fr. 100 000, entièrement libéré, est divisé

en 100 actions de fr. 1000, au porteur. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Est nommé administrateur unique avec signature individuelle Otto Rüttimann-Mergy, de Neuchâtel, à Binningen. Domicile: rue St-Pierre 18, chez Banque Jenni & Cie. S.A.

2 novembre 1962. Participations, etc.

Cooper Alloy International S.A., à Fribourg, acquisition, gestion et vente de participations à toutes entreprises et compagnies commerciales, etc. (FOSC. du 19 février 1962, N° 41, page 522). A été nommé directeur avec signature collective à deux avec un administrateur: Louis Hartmann, d'Allemagne, à Fribourg.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

31. Oktober 1962. Bettwaren.

Achermann & Co., in Olten, Bettwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1961, Seite 3051). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Paul Schmutz aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird, mit Zustimmung ihres Ehemannes, von der Gesellschafterin Luise Achermann geb. Schmutz, von Knutwil, in Olten, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Franz Achermann, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Frau L. Achermann.** Geschäftslokal: Hausmattrain 4.

31. Oktober 1962. Metall- und Plastikprodukte, Antennen.

Telanor A.G., bisher in Büsserach (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1961, Seite 1463). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Oktober 1962 wurde der Sitz nach Lostorf verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Metall- und Plastikprodukten jeder Art, insbesondere Antennen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Mai 1961. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre oder durch schriftliche Mitteilung gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Frauenfelder, von Schaffhausen und Henggart, in Bassersdorf, als Präsident, und Heinz Amweg, von Wiedlisbach, in Lostorf (beide bisher). Heinz Amweg führt Einzelunterschrift. Otto Frauenfelder zeichnet zu zweien mit Heinz Amweg. Anton Borer, Meinrad Borer und Ferdinand Jakob sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Domizil: Hauptstrasse 77.

2. November 1962. Restaurant.

L. Eichenberger, in Olten, Restaurant (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1958, Seite 908). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «A. & L. Tomasini-Eichenberger», in Olten.

2. November 1962. Restaurant.

A. & L. Tomasini-Eichenberger, in Olten. August Tomasini und seine Ehefrau Lina geb. Eichenberger, beide von und in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1962 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «L. Eichenberger», in Olten, übernommen hat. Betrieb des Restaurants «Blume», Solothurnerstrasse 17.

2. November 1962. Papierwaren, Packmaterial.

Saner-Hüssy, in Olten, Papierwaren, Packmaterial (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1960, Seite 2438). Die Prokura des Walter von Arx ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

30. Oktober 1962. Wein.

Wildberger & Cie., in Basel, Weinhandlung (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2912). Aus der Kommanditgesellschaft ist die Kommanditärin Maria Magdalena Margaretha von Brunn-Flury infolge Todes ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 20 000 ist erloschen. Neue Kommanditärin, mit einer Einlage von Fr. 15 000, ist Marie Marguerite Schlöth-von Brunn, von und in Basel. Die Kommandite wurde für diesen Betrag von der bisherigen Kommanditärin übernommen.

1. November 1962. St. Jakob-Balsam.

J. Vuilleumier & Cie., in Basel, Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Vertrieb des St. Jakobs-Balsams (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1944, Seite 1847). Der Gesellschafter Dr. Claude Vuilleumier-Frutiger wohnt in Riehen.

1. November 1962.

Verein für Jüdische Kranken- und Hauspflege, in Basel (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1956, Seite 1719). Die Unterschrift des Vizepräsidenten Dr. Abraham Schüler ist erloschen. Neu führt als Vizepräsident Unterschrift mit dem Kassier oder dem Sekretär: Dr. Bernhard Prijs, von und in Basel. Neues Domizil: Holbeinplatz 4 (bei Paul Epstein-Rueff).

1. November 1962. Nähmaschinen.

Jean Sutter, in Basel, Handel mit Nähmaschinen und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1949, Seite 2892). Beim Inhaber Jean Sutter ist der Allianzname weggefallen. Neues Domizil: Zürcherstrasse 172.

1. November 1962. Malerwerkstätte.

W. Hohnsträter, in Basel, Malerwerkstätte (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1954, Seite 304). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. November 1962.

Liga Einkaufs- und Rabattvereinigung, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1962, Seite 148). Aus der Verwaltung ist der Präsident Max Buser-Baumgartner ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Eine Ersatzwahl ist noch nicht erfolgt.

1. November 1962.

Bank Germann & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1962, Seite 2506). Prokura wurde erteilt an: Paul Saldinger, von Lugano, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

1. November 1962. Schallträger usw.

Multum A.G. (Multum S.A.) (Multum Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Import von und Handel mit Schallträgern, Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräten, Radio- und Fernsehapparaten samt Zubehör, sowie Servicebetrieb. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Ewald E. Bertschmann, von und in Basel, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Arthur Madörin und Werner Amann, dieser zugleich als Geschäftsführer, beide von und in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Prokura wurde erteilt an Beatrice Amann-Aeschi, von und in Basel. Sie zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Werner Amann. Domizil: Angensteinerstrasse 15.

1. November 1962. Fachmessen.

Interferex, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Fachmessen des Eisenwarenhandels und verwandter Wirtschaftszweige. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hiervon sind Fr. 40 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Vertrag vom 31. Oktober 1962 und auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1961 Aktiven und Passiven der «Separatrechnung über die 1. VSE-Fachmesse» des Verbandes Schweizerischer Eisenwarenhändler (VSE). Die Aktiven betragen Fr. 47 879.95 und die Passiven Franken 6 473.20. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 41 406.75, der mit Franken 40 000 angerechnet wird, erhalten die Gründer sämtliche Aktien der Gesellschaft. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus mindestens drei Mitgliedern gehören an: Hans Albert Suri, von Büren a. d. A., in Biel, Präsident; Charles August Georges Bauer, von und in Genf, Vizepräsident; Dr. Charles Edouard Bischoff, von Lausanne, in Zürich, je mit Einzelunterschrift, sowie Alfred Adolf Byland, von und in Zürich; Felix Danner, von und in Basel; Alfred Louis Delapierre, von Gilly, in Lausanne, ohne Unterschriftsberechtigung. Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Fides Treuhand-Vereinigung).

Aargau – Argovie – Argovia

18. Oktober 1962. Technische Vertretungen usw.

Mecar A.G., in Spreitenbach. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde über die konstituierende Generalversammlung vom 4. Oktober 1962 und Statuten vom gleichen Tage eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme technischer Vertretungen und deren wirtschaftliche Auswertung, die Produktion von und den Handel mit diesen Waren sowie insbesondere den Handel mit Autozubehör und die Tätigung aller damit mittelbar und unmittelbar zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Arno Friedrich Albert Büchler, deutscher Staatsangehöriger, in Gelsenkirchen (Deutsche Bundesrepublik), als Präsident; Frank John Walter Angehrn, von Räuchlisberg (Thurgau), Muolen (St. Gallen) und Thalwil (Zürich), in Thalwil, und Carl Emil Scheller, von Kilchberg (Zürich), in Horgen. Der Präsident Arno Friedrich Albert Büchler führt Einzelunterschrift. Die Verwaltungsratsmitglieder Frank John Walter Angehrn und Carl Emil Scheller zeichnen kollektiv. Geschäftsadresse: Poststrasse 122 (Gyrhaldenpark).

29. Oktober 1962.

Gebr. Natterer, Hoch- & Tiefbauunternehmung, in Kaiseraugst, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Betrieb der Kreuzgarage in Kaiseraugst (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1952, Seite 1328). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1961 und Sacheinlageverträgen vom 6. Oktober 1962 an die «Natterer A.G., Hoch- und Tiefbau», in Kaiseraugst, erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

29. Oktober 1962.

Natterer A.G., Hoch- und Tiefbau, in Kaiseraugst. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 6. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Baugeschäftes sowie den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Kollektivgesellschaft «Gebr. Natterer, Hoch- & Tiefbauunternehmung», in Kaiseraugst, laut Bilanz per 31. Dezember 1961 und Sacheinlageverträgen vom 6. Oktober 1962 an Aktiven Fr. 850 151.07 und an Passiven Fr. 650 151.07. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 200 000 und wird auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft übernimmt ferner gemäss speziellem Sachübernahmevertrag vom 6. Oktober 1962 von der Kollektivgesellschaft «Gebr. Natterer, Hoch- & Tiefbauunternehmung», in Kaiseraugst, die von dieser mit Kaufvertrag vom 6. Juli 1962 erworbene Liegenschaft Grundbuch Kaiseraugst Nr. 550 zum Preise von Fr. 239 300. Alle von der Kollektivgesellschaft ab 1. Januar 1962 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. jur. Walter Heinrich Vock-Willener, von Sarmenstorf, in Basel, als Präsident; Bernhard Natterer, von und in Kaiseraugst, als Delegierter; Clara Natterer, von und in Kaiseraugst, und Georg Natterer, von und in Kaiseraugst. Dr. jur. Walter Heinrich Vock-Willener, Präsident; Bernhard Natterer und Clara Natterer führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit je einem Prokuristen. Georg Natterer führt die Unterschrift nicht. Kollektivprokura ist erteilt an Hermann Stamm, von Schleitheim (Schaffhausen), in Kaiseraugst, und an Peter Neff, von Gonten (Appenzell I.-Rh.), in Rheinfelden. Die Prokuristen zeichnen entweder unter sich oder je einer von ihnen mit einem unterschriftsberechtigten Mitglied der Verwaltung. Geschäftsadresse: Ecke Landstrasse/Mühlegasse, Haus Nr. 118.

29. Oktober 1962. Konditorei, Bäckerei, Café, Warenautomaten.

B. Gisi, in Mellingen, Konditorei, Bäckerei und Café, Import von und Handel mit Warenautomaten aller Art unter der Bezeichnung «Gisi-Automaten» (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1957, Seite 91). Diese Firma ist infolge Verkaufes der Konditorei und der Bäckerei mit Café und Wegzuges des Inhabers erloschen.

29. Oktober 1962. Haushaltgeräte usw.

Rewosa-Handels-AG, in Küttigen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Haushaltgeräten und verwandten Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fran-

ken 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ernst Sandmeier-Schmid, als Präsident, und Ruth Sandmeier-Schmid, beide von Seengen, in Küttigen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Alpenblickweg 682.

29. Oktober 1962.

Sand- & Kieswerk A.G. Mellingen, in Mellingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 19. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb eines Sand- und Kieswerkes. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 1. Oktober 1962 und Sachübernahmevertrag vom 19. Oktober 1962 von der Firma «Jos. Leo Bürgler A.G., Hoch- und Tiefbau», in Wettingen, Aktiven von Fr. 359 525.70 und Passiven von Fr. 259 525.70. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 100 000 und wird auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehört an: Josef Leo Bürgler, von und in Wettingen, welcher Einzelunterschrift führt. Kollektivunterschrift zu zweien führen Rosalie Bürgler-Waser, von und in Wettingen, und Richard Bürgler, von und in Wettingen. Geschäftsadresse: Brünnern, Stetterstrasse 233.

29. Oktober 1962. Liegenschaften usw.

Stocker-Bau AG., Brugg, in Brugg, An- und Verkauf von Liegenschaften und Bauland, Erstellung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Bauten aller Art (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1961, Seite 1974). Dr. jur. Max Nievergelt, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neu ist als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. jur. Robert Mühlebach, von Tegerfelden, in Umiken (Aargau). Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: bei Dr. jur. Robert Mühlebach, Advokaturbüro, Stapferstrasse 1 (Postgebäude).

29. Oktober 1962.

Textilwerke AG Meisterschwanden (Usines textiles SA Meisterschwanden) (Textile works Ltd. Meisterschwanden), in Meisterschwanden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 25. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb, den Import und Export von Textilien aller Art, sowie die Beteiligung an Unternehmungen, die diesem Zwecke dienen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Franken 1000 und ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das zugleich Publikationsorgan ist. Sofern der Verwaltung alle Adressen bekannt sind, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, zurzeit einzig aus Leo R. Dubler-Schett, von Wohlen (Aargau), in Meisterschwanden, der einzelunterschriftsberechtigt ist. Geschäftsadresse: Lindenmatt.

29. Oktober 1962.

Darlehenskasse Würenlos, in Würenlos, Genossenschaft (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1951, Seite 991). Der Präsident Albin Füglistaller und der Aktuar Karl Eduard Bruderer sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind damit erloschen. Der bisherige Vizepräsident Karl Mahler-Markwalder wurde zum Präsidenten und der Beisitzer Otto Kaufmann-Wirz, von Bellikon und Zürich, in Würenlos, zum Vizepräsidenten ernannt. Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Arthur Ernst-Bernhard, von und in Würenlos. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

30. Oktober 1962.

K. Loosli Rest. Sängerstübli Oberentfelden, in Oberentfelden, Speiserestaurant «Sängerstübli» (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1959, Seite 2945). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1962. Kolonialwaren, Bureaubedarf usw.

A. Rutishauser, in Wettingen, Kolonialwaren, Mercerie, Bonneterie, Bureaubedarf (Gemischtwaren) (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1950, Seite 1056). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Oktober 1962. Kunststoff-Rohstoffe usw.

Alfred Matti Generalvertretungen Lenzburg, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Alfred Matti-Bozzini, von Saanen (Bern), in Lenzburg. Generalvertretung für Kunststoff-Rohstoffe, -Verpackungen und verwandte Produkte der Firma «RIWISA A.G. Hägglingen» für RIWISIT Kunststoffpakkungen, der Firma «Svenska Polystyrenfabriken AB», Kävlinge (Schweden), der Firma «OMNI International AB», Solna-Stockholm (Schweden), und der Firma «TARA Union G.m.b.H. & Co. KG.», Homberg (Deutsche Bundesrepublik). Postplatz 4.

30. Oktober 1962. Grundstücke, Liegenschaften.

Paul de Maddalena-Roth, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Paul de Maddalena-Roth, von und in Aarau. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften. Aumattweg 7.

30. Oktober 1962. Grundstücke, Liegenschaften.

Rolf Padrutt-de Maddalena, in Unterentfelden. Inhaber dieser Firma ist Rolf Padrutt-de Maddalena, von Pagig (Graubünden), in Unterentfelden. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften. Flurweg/Sonnhalde 475.

30. Oktober 1962. Schleiferei.

Hürlimann-Hiller vorm. O. Killer Aarau, in Aarau. Spezialschleiferei für Fräser zu Bleistiftspitzmaschinen jeder Art, kleinmechanische Reparaturen (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1950, Seite 1596). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. Oktober 1962.

«Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen («Motor-Columbus» Société Anonyme d'Entreprises Electriques) («Motor-Columbus» Società Anonima per Imprese Elettriche) («Motor-Columbus» Electrical Management Company Ltd.) («Motor-Columbus» Sociedad Anonima para Empresas Eléctricas), in Baden (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 213). In der Generalversammlung vom 30. Oktober 1962 wurde das Grundkapital von Fr. 70 000 000 auf Fr. 80 000 000 erhöht durch Ausgabe von 20 000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden dementsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 80 000 000 und ist eingeteilt in 160 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Eine weitere Statutenänderung berührt den früher publizierten Inhalt nicht. Die Mitglieder Dr. Alberto Pirelli und Sergio Colombi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: William Cottier, bisher Direktor; seine Unterschrift ist damit erloschen. Michael Kohn, bisher stellvertretender Direktor, ist zum Direktor ernannt worden und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an: Sidney Jacobsen, norwegischer Staatsangehöriger, in Baden; Niklaus Schnitter, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), und Eugène Tappy, von Peney-le-Jorat (Waadt), in Thusis (Graubünden).

31. Oktober 1962. Papierwaren.

Willi Pletscher, in Rothrist, Papierwarenfabrikation (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1950, Seite 367). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Juli 1962 und Vertrag vom 15. Oktober 1962 an die «Pletscher AG», in Rothrist, erloschen.

31. Oktober 1962. Papierwaren, Plastic-Artikel.

Pletscher AG, in Rothrist. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 18. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Papierwaren und Plastic-Artikeln. Sie kann auch verwandte Produkte fabrizieren, einkaufen, verkaufen und vermitteln, Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern, sowie sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund der Bilanz per 31. Juli 1962 und gemäss Vertrag vom 15. Oktober 1962 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Willi Pletscher», in Rothrist. Die Aktiven betragen Fr. 272 402.18 und die Passiven Fr. 185 656.85. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 86 745.33 werden Fr. 80 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Willi Pletscher, von Schaffhausen, in Rothrist. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Industriequartier, Gebäude Nr. 1155.

31. Oktober 1962. Elektrische Apparate, Schalteinrichtungen.

Elto-Matic Mathias Kaspar Gränichen, in Gränichen, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten und Schalteinrichtungen, Schalttafelbau (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2147). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Juli 1962 und Sacheinlagevertrag vom 9. Oktober 1962 an die Aktiengesellschaft «Elto-Matic Gränichen», in Gränichen, erloschen.

31. Oktober 1962. Elektrische Apparate, Schalteinrichtungen.

Elto-Matic Gränichen, in Gränichen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 9. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit elektrischen Apparaten, Schalteinrichtungen und den Schalttafelbau. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Elto-Matic Mathias Kaspar Gränichen», in Gränichen. Die Aktiven betragen Fr. 31 139.40 und die Passiven Fr. 22 139.40, alles gemäss Bilanz per 31. Juli 1962 und Sacheinlagevertrag vom 9. Oktober 1962. Der Aktivenüberschuss von Fr. 9000 wird auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft übernimmt ferner gemäss separatem Sacheinlagevertrag vom 9. Oktober 1962 von Mathias Kaspar Sacheinlagen (Personenwagen, Moped, Injectafräse, Schleifmaschine, Werkbank, Werkzeugschrank, Schleifstock, Werkzeuge) zum Preise von Fr. 7000, welcher Betrag ebenfalls auf das Grundkapital angerechnet wird. Die restlichen Fr. 34 000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Mathias Kaspar-Schaltegger, von Leutwil (Aargau), in Gränichen (Aargau). Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Talbachstrasse 708.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

2. November 1962. Buchdruckerei, Verlag.

A. Hug & Co., in Arbon, Buchdruckerei zum Gutenberg, Verlag des «Oberthurgauer», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1948, Seite 832). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven werden auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1961 von der «A. Hug & Co. AG, Buchdruckerei & Verlag», in Arbon, übernommen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

2. November 1962.

A. Hug & Co. AG, Buchdruckerei & Verlag, in Arbon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft «A. Hug & Co.», in Arbon, geführten Geschäftes, nämlich die Herausgabe der Tageszeitung «Der Oberthurgauer», den Betrieb einer Buchdruckerei und einer Akzidenzdruckerei sowie die Verarbeitung von Verpackungsmaterial aller Art. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auf dem Gebiete der Buch- und Akzidenzdruckerei erweitern, zusätzliche Verlagsrechte erwerben und sich bei ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Sacheinlage und Verrechnung voll liberiert sind. Die Aktiengesellschaft übernimmt rückwirkend auf 1. Januar 1962 das Geschäft der Kollektivgesellschaft gemäss Bilanz per 31. Dezember 1961 mit Aktiven im Betrage von Fr. 795 272.55 und Passiven im Betrage von Fr. 570 156.22 zum Uebernahmepreis von Franken 225 116.33 gegen Uebergabe von 219 Aktien und Gutschrift von Franken 6116.33. 81 Aktien sind durch Verrechnung mit unter den Passiven enthaltenen Forderungen liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Karl August Hug-Hengartner, Präsident, und Hedwig Hug-Hengartner, Mitglied, beide von Affeltrangen, in Arbon. Sie führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura mit je einem der beiden Vorgenannten ist erteilt an August Hug-Kolb, Pius Hug-Faoro und Guido Hug-Senn, alle von Affeltrangen, in Arbon. Geschäftsadresse: Schäfligasse 7.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

31 octobre 1962.

Téléphérique La Barboleusaz-Les Chaux de Gryon S.A., à Gryon (FOSC. du 15 juin 1962, N° 137, page 1761). De l'augmentation du capital social de

fr. 360 000 à fr. 600 000 une somme de fr. 56 500 a été libérée par compensation de créance.

2 novembre 1962.

Appareils lutte incendie, Ponti et Cie, à Villeneuve, vente d'extincteurs et d'appareils défense incendie (FOSC. du 10 mars 1960, page 816). L'associé Henri Adamir Sandoz s'est retiré de la société dès le 30 septembre 1962. René Louis Chessex, allié Bessone, des Planches (Montreux), à Montreux, est entré dès le 1er octobre 1962 comme associé dans la société.

Bureau de Cully

1er novembre 1962.

Caisse de crédit mutuel de Savigny, à Savigny. Sous cette raison sociale s'est constituée, conformément aux statuts du 5 juillet 1962, une société coopérative ayant pour but de développer l'épargne et le crédit populaire selon les principes chrétiens, de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de ses sociétaires et de leurs familles, en un mot de servir la communauté villageoise. Elle cherche à atteindre ce but: a) en fournissant au public la possibilité de placer à intérêt ses économies et ses capitaux sur livrets d'épargne, contre obligations, et en comptes courants; b) en procurant à ses sociétaires, sous forme de prêts et crédits, les fonds utiles à la bonne marche de leurs affaires; c) en constituant une fortune coopérative indivisible et inaliénable. Les parts sociales sont de fr. 100. Les membres répondent solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. En outre, ils sont tenus d'effectuer des versements supplémentaires s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intrinsèque. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité de direction se compose de 5 membres. La coopérative est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Samuel Crot, de Savigny et Forel-Lavaux, à Savigny, est président; Jules Pouly, des Cullayes et Montpreveyres, à Savigny, est vice-président, et Raymond Bastian, de Savigny et Forel-Lavaux, à Savigny, est secrétaire. Bureau de la société: Savigny, Nouveau Collège, chez Mlle Meyer.

Bureau de Moudon

Complément.

S.I. Les Feys A, à Moudon;
S.I. Les Feys B, à Moudon;
S.I. Les Feys C, à Moudon, et
S.I. Les Feys D, à Moudon (FOSC. du 1er novembre 1962, page 3110).

Domicile légal: Cartonnerie de Moudon.

31 octobre 1962. Epicerie, articles de pêche.

Pache & Cie, à Moudon, épicerie, articles de pêche, société en nom collectif (FOSC. du 3 juillet 1944, page 1196). La société est dissoute depuis le 31 octobre 1962. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «L. Willommet-Pache, Epicerie Centrale», à Moudon, ci-après inscrit.

31 octobre 1962.

L. Willommet-Pache, Epicerie Centrale, à Moudon. Le chef de la maison est Louis Willommet, allié Pache, de Payerne, à Moudon. La maison reprend dès le 31 octobre 1962 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Pache & Cie», à Moudon, radiée. Epicerie, vins, tabacs, articles de pêche. Rue du Temple 1.

Bureau d'Orbe

30 octobre 1962.

Brasserie d'Orbe, Fertig Frères S.A., à Orbe (FOSC. du 29 avril 1959, N° 97, page 1227). Louis Fertig, démissionnaire n'est plus président; il demeure administrateur. Nouveau président est Clément Cochet, de Premier, à Lausanne (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président avec un administrateur ou un fondé de pouvoirs.

Bureau du Sentier

31 octobre 1962. Montres.

Héli Reymond, au Pont, commune de l'Abbaye. Le chef de la maison est Héli Louis Reymond, allié Golaz, de l'Abbaye et du Chenit, au Pont, commune de l'Abbaye. Fabrication de montres par voie d'établissage.

Bureau de Vevey

31 octobre 1962. Pâtisserie.

R. Dutoit, A. et M. Vuilleumier, à Vevey, société en nom collectif (FOSC. du 18 juillet 1938, page 1609). Pâtisserie du Théâtre. L'associé Robert Dutoit, décédé le 10 décembre 1961, ne fait plus partie de la société dès cette date. La nouvelle raison sociale est **A. et M. Vuilleumier.** Les associés restants André et Madeleine Vuilleumier sont actuellement domiciliés à Corseaux.

31 octobre 1962. Immeubles.

Castel St Jean S.A., précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 décembre 1952, page 2957). Selon procès verbal authentique de son assemblée générale du 29 octobre 1962, la société a décidé de transférer son siège social à Vevey. Les statuts, qui portent la date originaire du 12 novembre 1951, ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la construction, l'aménagement, l'exploitation, la location et la revente d'immeubles en Suisse, ainsi que toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but principal. Le capital social est de fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, et divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Elle a acquis, lors de sa constitution, pour fr. 203 000, un immeuble sis à Vevey, au Quartier de l'Athénée. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Raymond Dénéréaz, de Chardonne et Puidoux, à Vevey, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Fernand-Henri Jaton, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Bureau de la société: avenue de la Gare 12, chez l'administrateur.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

31 octobre 1962. Mécanique de précision.

J. P. Kobel et Cie, à Peseux, atelier de mécanique de précision; représentation et vente d'articles de sport, société en commandite (FOSC. du 24 mai 1962, N° 120, page 1546). La maison a modifié son genre d'affaires comme il suit: atelier de mécanique de précision.

1er novembre 1962. Horlogerie, bijouterie, etc.

Jules-H. Sandoz-Fasnacht, à Peseux, horlogerie, bijouterie, orfèvrerie (FOSC. du 4 mars 1930, N° 52, page 463). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1er novembre 1962. Horlogerie, bijouterie, etc.

H. Sandoz, à Peseux. Le chef de la maison est Henri-Adolphe Sandoz, du Locle et La Chaux-de-Fonds, à Peseux. Exploitation d'un commerce d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie et optique. Grand'Rue 29.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

31 octobre 1962. Débardage forestier.

Georges-Aimé Fallet, à Dombresson. Le chef de la maison est Georges-Aimé Fallet, de et à Dombresson. Service de débardage forestier.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

31 octobre 1962.

Coopérative des ouvriers du bâtiment de Lausanne, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 mai 1960, N° 107), avec siège principal à Lausanne. Les pouvoirs du fondé de procuration, Albert Blanc, sont éteints. Oscar Lavanchy, de Lutry et Riex, à Lausanne, est nommé fondé de procuration. Il signe collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement, avec le président.

1er novembre 1962. Brevets d'invention, etc.

Minivox S.A., à La Chaux-de-Fonds, achat et vente de brevets d'invention, octroi de licences ainsi que toutes opérations commerciales et industrielles qui se rattachent aux brevets d'invention (FOSC. du 21 décembre 1960, N° 299). Les pouvoirs du vice-président Paul V. Eisner et Alex Sassella, administrateur, démissionnaires, sont éteints. Paolo Spadini, déjà inscrit comme président, devient administrateur unique, avec signature individuelle.

Bureau du Locle

31 octobre 1962. Kiosque.

Joseph Jacquat, au Locle, nickelage, argentage et dorage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 22 décembre 1947, N° 299, page 3778). La maison a modifié son genre d'affaires comme il suit: exploitation du kiosque de la Joux-Pélichet: chocolats, tabacs, cigares et journaux. Elle a remis l'actif et le passif concernant l'entreprise de nickelage, argentage et dorage de mouvements d'horlogerie à la maison «Hamel Frères», au Locle, inscrite ce jour. Les bureaux restent: Joux-Pélichet 5.

31 octobre 1962. Nickelage, argentage et dorage.

Hamel Frères, au Locle. Charles-Arthur Hamel et Marcel-André Hamel, les deux du Noirmont (Berne), le premier domicilié au Locle, le second à Porrentruy (Berne), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1er octobre 1962, et qui a repris l'actif et le passif de la maison «Joseph Jacquat», au Locle. Nickelage, argentage et dorage de mouvements d'horlogerie, Joux-Pélichet 5.

31 octobre 1962. Boucherie, bétail, etc.

Charles Sommer, aux Brenets, boucherie, charcuterie (FOSC. du 5 novembre 1947, N° 259, page 3277). La maison a modifié son genre d'affaires comme il suit: boucherie, charcuterie, commerce de viande et de bétail. Les bureaux sont transférés: Etang 34 a.

31 octobre 1962. Porcelaine, verrerie, lampes, etc.

Christian Jost, au Locle, porcelaine, verrerie, verres à vitres, cristaux, lampes et articles de ménage (FOSC. du 3 mai 1933, N° 102, page 1062). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

1er novembre 1962. Gainerie, maroquinerie, etc.

Schweizer et Schoepf S.A., succursale du Locle, au Locle, fabrication et commerce de gainerie, maroquinerie, bracelets cuir, et articles analogues, avec siège principal à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 13 mai 1944, N° 112, page 1093). Les bureaux sont transférés: rue des Envers 39.

1er novembre 1962. Boucherie.

Claude-A. Matthey, aux Brenets. Le chef de la maison est Claude-Alfred Matthey-de-l'Endroit, du Locle, aux Brenets. Boucherie-charcuterie. Grand' Rue 75.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

31 octobre 1962. Fromagerie.

Marcel Petitpierre, à La Côte-aux-Fées. Le chef de la maison est Marcel-Alfred Petitpierre, de Couvet, à La Côte-aux-Fées. Fromagerie.

1er novembre 1962. Pierres fines, etc.

William Grisel & Cie., succ. Grisel & Cie., à Noiraigue, fabrication et vente de pierres fines, société en commandite (FOSC. du 13 juin 1946, N° 135, page 1767). Procuration individuelle a été conférée aux deux associés commanditaires inscrits: Marcel Grisel et Gilbert Grisel, ainsi qu'à Philippe-Paul Guignard, de l'Abbaye (Vaud), à Noiraigue.

Genf - Genève - Ginevra

31 octobre 1962. Fournitures dentaires.

E. Haymoz, à Genève, importation de fournitures dentaires marque «Ticonium» (FOSC. du 5 juin 1952, page 1431). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

31 octobre 1962. Epicerie-droguerie.

Christine Vittet-Laudi, à Genève, épicerie-droguerie (FOSC. du 21 février 1939, page 367. L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

31 octobre 1962. Moteurs électriques.

«Lumel» E. Stämpfli, à Grand-Saconnex, importation, exportation, commerce et représentation de moteurs électriques, etc. (FOSC. du 11 octobre 1957, page 2695). Nouveau siège de la maison et nouveau domicile du chef de la maison: Genève, 20, rue des Asters.

31 octobre 1962. Agrandissements photographiques, etc.

Mario Viaro, à Genève, atelier d'agrandissements photographiques, etc. (FOSC. du 8 septembre 1961, page 2625). Nouvelle adresse: 73, rue de Lyon.

31 octobre 1962. Cinéma.

Louis Etienne, à Genève. Chef de la maison: Louis-Paul Etienne, de Tramelan (Berne), à Genève, séparé de biens d'Andrée-Denise née Ferrari. Exploitation d'un cinéma à l'enseigne «Lux», 8, boulevard Saint-Georges.

31 octobre 1962. Construction.

Auxiba, à Genève, entreprise générale de construction, société anonyme (FOSC. du 19 septembre 1962, page 2672). Nouvelle adresse: 73, rue de Lyon.

31 octobre 1962. Vêtements imperméables.

Gebetex SA, à Genève, vêtements imperméables, etc. (FOSC. du 3 novembre 1959, page 3008). Jean-Marc Duchosal n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Des Gouttes, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

31 octobre 1962. Etudes et recherches en rapport avec le génie civil.
Geriban SA, à Genève, études et recherches en rapport avec le génie civil, etc. (FOSC. du 10 mars 1961, page 708). Statuts modifiés le 24 octobre 1962 sur un point non soumis à l'inscription.

31 octobre 1962.
Société Immobilière Rue John Grusset 3, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 septembre 1955, page 2101). Charles Chamay n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Giacobino, de Genève, à Chêne-Bourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 3, rue Michel-Chauvet, chez C. et G. Giacobino et Delaunay.

31 octobre 1962. Immeubles.
Legne SA, à Genève, achat, vente, échange, construction de tous immeubles, etc. (FOSC. du 8 janvier 1960, page 63). Nouvelle adresse: 9, boulevard des Philosophes.

31 octobre 1962. Biens immobiliers, etc.
Lemynn SA, à Genève, achat, vente de biens immobiliers, produits naturels, industriels, etc. (FOSC. du 25 avril 1962, page 1225). Statuts modifiés le 24 octobre 1962 sur un point non soumis à l'inscription.

31 octobre 1962.
Société Immobilière avenue de Luserna 22, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 janvier 1960, page 208). Horace Julliard et Germaine Reymond ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 39, quai Wilson, chez Adolphe Minkoff.

31 octobre 1962.
Société Immobilière Munitor, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 décembre 1954, page 3081). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement versé.

31 octobre 1962. Faïence, verrerie, etc.
Société anonyme de la Maison Renaud et J. Clermont, à Genève, faïences, verrerie métal, etc. (FOSC. du 18 janvier 1961, page 180). Nouvelle adresse: 3, rue des Bonzades.

31 octobre 1962. Appareils et accessoires pour industries hydrauliques, etc.
Unicor Inc., à Genève, tous appareils et accessoires dans le domaine des industries hydrauliques et électroniques, etc. (FOSC. du 6 janvier 1962, page 46). Bureaux: 49, rue des Pâquis.

31 octobre 1962. Articles et produits manufacturés.
Unisusu SA, à Genève, articles et produits manufacturés, etc. (FOSC. du 21 septembre 1962, page 2697). Awatef-Ussein Fahmy, d'Egypte, à Londres, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 octobre 1962. Brevets, étude, etc.
Activatom SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 27 octobre 1962. But: prise, acquisition et exploitation de tous brevets, étude, mise au point et exploitation de procédés nouveaux et d'appareils dans les domaines de la production, de la transformation et du traitement par atomisation de toutes matières et de tous produits, en particulier de ceux participant à la production de l'énergie et des carburants. La société n'aura acune activité dans le canton de Genève, hormis celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Des Gouttes, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 24, rue de la Corraterie, chez René Des Gouttes, avocat.

1er novembre 1962.
Société pour le commerce de publications internationales SOCOPI, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 juin 1960, page 1829). La radiation opérée le 13 juin 1960 est annulée. Par conséquent l'inscription de la société subsiste comme ci-devant.

1er novembre 1962.
Bureau de recouvrements J. Cugny, à Genève, Chef de la maison: Jacques-Marcel Cugny, de et à Genève, séparé de biens d'Ursula-Rosa-Renate née Rütschmann. Encaissements et recouvrements de toutes créances et tenue de comptabilités. 12, rue du Pré-Jérôme.

1er novembre 1962. Café-restaurant.
H. Danuser, à Genève. Chef de la maison: Hans Danuser, de Mastrils (Grisons), à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «l'Oasis», 7bis, boulevard du Pont d'Arve.

1er novembre 1962. Armatures en béton armé.
Entreprise Rosa Kléber, à Genève. Chef de la maison: Rosa-Edmunda Kléber née Schöpf, d'Eyholz (Valais), à Genève, autorisée par son mari Johann Kléber. Commerce et pose d'armatures en béton armé. 26, rue Caroline.

1er novembre 1962. Ponçage, imprégnation et encausticage, etc.
«Bienponcé» Ph. Munzinger, à Genève. Chef de la maison: Philip-Roland Munzinger, d'Olten (Soleure), à Genève, séparé de biens de Huguette-Charlotte née Briquet. Entreprise de ponçage, imprégnation et encausticage de parquets, nettoyage et entretien de locaux. 39, rue Prévost-Martin.

1er novembre 1962. Assurances, etc.
Rodolphe Vallotton, à Genève. Chef de la maison: Rodolphe-Paul-Louis Vallotton, de Morges (Vaud), à Genève. Bureau d'assurances, transactions immobilières et gérance de fortunes. 30, rue de la Confédération.

1er novembre 1962.
Agence Immobilière Maurice Opériol, à Genève, régie, affaires immobilières et commerciales, assurances et tenue de comptabilités (FOSC. du 3 octobre 1961, page 2863). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Agence Immobilière Maurice Opériol et ses fils», à Genève.

1er novembre 1962.
Agence Immobilière Maurice Opériol et ses fils, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er novembre 1962. Associés: Maurice Opériol, de et à Collonge-Bellerive; Bernard-Georges Opériol, de Collonge-Bellerive, à Chêne-Bourg, et Jean-Adrien Opériol, de Collonge-Bellerive, à Genève. Régie, affaires immobilières et commerciales, assurances et tenue de comptabilités. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Agence Immobilière Maurice Opériol», à Genève. 4, rue Petitot.

1er novembre 1962.
Hôtel Lido, M. et Mme René Rossier, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er novembre 1962. Associés: les époux René-Edouard-François Rossier et Françoise Rossier née Miquel, tous deux de Sion (Valais), à Thônex. La société n'est engagée que par la signature individuelle de l'associé René Rossier. Création et exploitation d'un hôtel. 8, rue de Chantepoulet.

1er novembre 1962.
Banque Hypothécaire Suisse, à Genève (FOSC. du 15 janvier 1962, page 138), succursale de la société anonyme «Schweizerische Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Suisse) (Banca ipotecaria svizzera)», à Soleure. La procuration d'Hugo Burki est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Walter Manser, d'Appenzell (Appenzell Rh.-Int.), à Soleure, et Jakob-Martin Helg, de Jonschwil (St-Gall), à Soleure.

1er novembre 1962.
Société d'Etudes et de Gestion Electriques Techniques et Juridiques SEGET, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 juillet 1956, page 1954). Nouveau domicile: 27, rue des Délices, chez Eugène Bischofberger.

1er novembre 1962. Benzine.
Shell (Switzerland), à Genève, exploitation d'un commerce de benzine, etc., société anonyme (FOSC. du 29 juin 1962, page 1910). Louis Catalan n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alfred Raaflaub, de Saanen (Berne), à Muri (Berne), et Robert Randel, de France, à Zollikon (Zurich), sont membres du conseil d'administration; le premier en est le président et le second est administrateur-délégué. Ils signent collectivement à deux pour l'ensemble des établissements de la société.

1er novembre 1962.
Tarex SA Fabrique de Machines, à Genève (FOSC. du 30 janvier 1962, page 310). Pierre Bergonzo n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

1er novembre 1962.
Société Immobilière Gretou, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 septembre 1960, page 2722). Robert Pellaz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Denise Muller, de et à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 11, rue Pierre-Fatio, Hôtel Victoria.

1er novembre 1962.
Financing Production Corporation, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 octobre 1962. But: financement d'entreprises de production industrielle ainsi que toutes opérations de cautionnement et de courtage en relation avec ledit financement. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Bozzolo, de Genève, à Kilchberg (Zurich), administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 8, rue du Vieux-Collège, chez Pierre Bozzolo.

1er novembre 1962.
Société pour l'Industrie du Bois, Mib SA, à Chêne-Bourg, société anonyme. Date des statuts: 19 octobre 1962. But: achat, vente, fabrication, représentation de meubles en tous genres. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edmond Allemand, de France, à Thonon (Haute Savoie, France), président; Francis Hodel, de Genève, à Lancy, secrétaire; Emile Aeby, de Fribourg, à Genève; Raymond Lienhart, de France, à Thonon (Hte Savoie, France), et Marcel Bornand, de Sainte-Croix (Vaud), à Lancy, lesquels signent collectivement à deux. Bureaux: place de la Gare.

1er novembre 1962. Recherche et contrôle de produits pharmaceutiques.
Labiol SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 23 octobre 1962. But: recherche et contrôle de produits pharmaceutiques, cosmétiques, vétérinaires et chimiques, leur fabrication et leur représentation ainsi que celles d'appareils et instruments d'application médicale. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 25 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Antonin Brun, de Lancy, à Planles-Ouates, président, et Georges Colliot, d'Oecourt (Berne), à Genève, secrétaire et directeur, lesquels signent collectivement. Locaux: 14, rue Grenus.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die am 29. März 1962 der Firma Tornado A.G., Basel, ausgestellte Taxkarte Nr. 36077/186, gültig bis 29. März 1963 zur Aufnahme von Bestellungen auf Haushaltapparate, ist nicht mehr beizubringen und wird hiermit ungültig erklärt. (AA. 259)

Basel, den 6. November 1962.

Polizeidepartement Basel-Stadt, Administrativabteilung.

Seiga, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. November 1962 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 20 000 000.— auf Fr. 5 000 000.— beschlossen. Auf jede Aktie von Fr. 500.— nominal werden Fr. 375.— zurückbezahlt. Der Revisionsbericht der Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich, hat festgestellt, dass die Rechte der Gläubiger auch nach dieser Herabsetzung des Aktienkapitals durch vorhandene Aktien voll gedeckt sind.

Die Gläubiger der Gesellschaft, welche Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche verlangen wollen, werden aufgefordert, ihre Forderungen innert 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet beim Notariat Zürich (Altstadt) anzumelden.

Glarus, den 2. November 1962. (AA. 258²)

Der Verwaltungsrat.

Monatsbilanz der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken vom 30. September 1962

Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses du 30 septembre 1962

Nr.	**Aktiven** in tausend Franken Firma — Raison sociale	Kasse, Giro- und Postcheckguthaben *Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux*	Coupons	Bankendebitoren auf Sicht *Avoirs en banque à vue*	Bankendebitoren auf Zeit *Avoirs en banque à terme*	Wechsel *Effets de change*	Reports	Kontokorrentdebitoren *Comptes-courants débiteurs*: ohne Deckung *en blanc*	mit Deckung *gagés*	davon gegen hypothekar. Deckung *dont garantis par hypothèque*	Feste Vorschüsse und Darlehen *Avances et prêts à terme fixe*: ohne Deckung *en blanc*	mit Deckung *gagés*	davon gegen hypothekarische Deckung *dont garantis par hypothèque*	Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtl. Körperschaften *Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public*	Hypothekaranlagen *Placements hypothécaires*	Wertschriften und dauernde Beteiligungen *Titres et participations permanentes*	Syndikatsbeteiligungen *Participations à des syndicats*	Bankgebäude *Immeubles appartenant à la banque*	Andere Liegenschaften *Autres immeubles*	Sonstige Aktiven *Autres actifs*	Bilanzsumme *Total du bilan*	Nr.	**Actif** en milliers de francs Ort — Lieu
		1	2	3	4	5	6	7	8	8a	9	10	10a	11	12	13	14	15	16	17	18		
1	Aargauische Kantonalbank	14 461	314	4 139	25 238	11 660	—	6 054	47 077	*39 574*	6 469	7 931	*2 660*	30 392	550 201	67 388	—	550	—	10 855	782 735	1	Aarau
2	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	4 139	5	979	2 651	2 615	—	3 151	28 851	*20 437*	—	39 791	*32 520*	2 272	71 520	51 571	—	15	259	1 656	209 475	2	Herisau
3	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	911	1	242	400	973	—	104	8 079	*3 247*	—	16 140	*13 494*	11 602	26 861	17 304	—	310	100	1 264	84 291	3	Appenzell
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino	13 312	425	5 602	17 362	7 819	—	5 947	14 285	*6 714*	—	—	—	60 965	248 955	62 508	68	1 530	90	3 018	411 886	4	Bellinzona
5	Banque Cantonale du Valais	19 782	27	2 410	20 113	21 726	—	9 056	223 316	*122 126*	—	190	9	114 422	268 363	31 395	325	4 868	3 813	9 605	729 711	5	Sion
6	Banque Cantonale Neuchâteloise	6 544	124	1 376	5 000	5 075	—	3 377	31 037	*15 328*	381	26 251	*22 293*	5 726	169 064	80 834	—	—	—	4 470	339 259	6	Neuchâtel
7	Banque Cantonale Vaudoise	45 977	1 084	38 362	34 602	17 843	—	72 485	441 654	*250 824*	2 456	51 306	*11 287*	82 386	304 182	118 391	—	9 898	6 933	19 608	1 277 467	7	Lausanne (B.C.)
8	Banque de l'Etat de Fribourg	11 988	28	2 608	27 000	19 317	—	13 157	100 558	*55 728*	—	3 000	*3 000*	40 039	273 082	53 286	—	3 893	71	10 999	562 026	8	Fribourg
9	Basellandschaftliche Kantonalbank	10 385	1	20 160	23 400	21 080	—	14 964	136 955	*81 682*	1 185	25 309	*2 703*	47 532	696 783	75 940	—	209	32 510	8 918	1 118 361	9	Liestal
10	Basler Kantonalbank	16 884	66	6 751	86 278	12 153	—	6 011	83 423	*66 087*	17 521	46 520	*3 068*	3 086	578 096	109 822	—	1 550	3 300	2 992	974 786	10	Basel
11	Caisse d'Epargne de la Rép. et Ct. de Genève	16 921	—	1 660	12 000	4 000	—	—	15 975	*15 975*	—	5 422	*5 212*	20 917	130 011	187 160	—	1 000	31 063	11 810	438 302	11	Genève (C.E.)
12	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	10 943	—	829	—	503	—	—	90 600	*90 341*	—	1 118	*566*	21 414	171 509	32 127	—	—	1 000	2 338	632 441	12	Genève (C.H.)
13	Crédit Foncier Vaudois	20 085	—	7 832	6 000	—	—	—	—	—	—	39 924	*34 428*	55 014	1 686 075	67 414	—	5 400	623	39 337	1 927 704	13	Lausanne (C.F.)
14	Glarner Kantonalbank	2 996	39	908	—	6 418	—	2 691	9 827	*3 161*	500	5 539	*1 617*	16 450	79 361	32 092	—	—	—	3 199	160 353	14	Glarus
15	Graubündner Kantonalbank	11 569	241	25 710	18 000	8 107	—	9 915	55 309	*7 980*	10 016	6 466	*263*	46 135	499 314	41 551	—	3 415	2 960	9 341	751 082	15	Chur
16	Hypothekarkasse des Kantons Bern	15 037	220	970	4 800	1 250	—	—	15 994	*15 994*	72	5 833	*5 409*	152 010	917 059	87 148	—	500	—	5 870	1 206 763	16	Bern (Hyp.)
17	Kantonalbank von Bern	34 269	2 171	9 307	16 734	98 684	—	65 181	286 037	*121 706*	11 000	137 819	*117 095*	120 714	591 142	92 261	1 534	10 042	2 283	5 152	1 484 327	17	Bern (K.B.)
18	Kantonalbank Schwyz	8 744	3	1 978	4 000	4 818	—	12 754	58 144	*42 265*	1 110	238 694	*233 872*	43 502	79 823	33 726	—	130	200	18 008	505 664	18	Schwyz
19	Luzerner Kantonalbank	9 266	110	6 705	34 000	8 299	—	6 480	119 141	*112 258*	—	388 348	*367 115*	101 191	317 859	47 376	—	1 577	1 407	6 860	1 048 619	19	Luzern
20	Nidwaldner Kantonalbank	3 111	1	2 270	1 000	968	—	—	37 097	*29 365*	—	74 995	*69 150*	10 126	34 062	25 178	—	150	—	5 769	194 760	20	Stans
21	Obwaldner Kantonalbank	1 261	4	1 315	8 200	590	—	2 158	20 888	*13 473*	351	45 406	*41 162*	23 127	13 862	12 961	—	280	—	4 266	164 972	21	Sarnen
22	St. Gallische Kantonalbank	21 732	384	14 239	17 826	11 687	—	11 627	138 729	*87 418*	—	163 264	*141 165*	36 458	750 167	129 515	—	2 940	—	10 403	1 311 971	22	St. Gallen
23	Schaffhauser Kantonalbank	5 260	544	1 025	27 582	8 307	—	14 217	39 904	*23 580*	6 329	15 987	*8 390*	1 334	221 975	31 187	—	200	203	3 887	380 941	23	Schaffhausen
24	Solothurner Kantonalbank	5 730	103	2 659	21 006	12 378	—	9 641	36 953	*24 303*	1 752	20 293	*6 641*	26 778	527 004	36 595	—	3 060	28	15 434	722 417	24	Solothurn
25	Thurgauische Kantonalbank	19 785	816	2 981	28 000	18 010	—	—	76 156	*32 453*	—	18 508	*7 612*	54 505	833 313	77 971	—	577	1	7 824	1 138 480	25	Weinfelden
26	Urner Kantonalbank	2 230	232	98	1 000	626	—	2 470	22 569	*13 893*	—	23 658	*20 167*	15 510	48 502	21 702	—	360	35	2 644	141 666	26	Altdorf
27	Zürcher Kantonalbank	193 325	1 202	72 623	238 877	159 788	2 587	36 040	659 900	*406 339*	12 082	219 677	*154 987*	277 169	2 254 189	257 602	—	12 744	—	10 336	4 408 441	27	Zürich
28	Zuger Kantonalbank	5 775	35	2 780	2 000	8 692	—	5 455	51 083	*39 368*	754	72 874	*72 407*	25 595	119 710	17 716	—	2 700	55	4 626	319 850	28	Zug
		538 461	8 180	238 518	686 369	506 776	2 587	313 271	2 849 541	*1 807 619*	71 981	1 700 296	*1 381 350*	1 146 728	12 795 377	1 903 024	1 927	67 928	86 934	240 852	23 158 750		

Nr.	**Passiven** in tausend Franken Firma — Raison sociale	Bankenkreditoren auf Sicht *Engagements en banque à vue*	Bankenkreditoren auf Zeit *Engagements en banque à terme*	Verpflichtungen aus Reportgeschäften *Engagements découlant d'opérations de report*	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht *Comptes de chèques et comptes créanciers à vue*	Kreditoren auf Zeit *Créanciers à terme*	davon mehr als 1 Jahr fest *dont à plus d'une année ferme de terme*	Spareinlagen *Dépôts en caisse d'épargne*	Depositen- und Einlagehefte *Livrets de dépôts*	Kassenobligationen und Kassenscheine *Obligations et bons de caisse*	Obligationenanleihen *Emprunts par obligations*	Pfandbriefdarlehen *Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage*	Checks und kurzfällige Dispositionen *Chèques et dispositions à court terme*	Tratten und Akzepte *Traites et acceptations*	Hypotheken auf eig. Liegenschaften *Dettes hypothéc. sur immeubles appartenant à la banque*	Sonstige Passiven *Autres passifs*	Kapital *Capital*	Reserven *Réserves*	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung *Solde du compte de profits et pertes*	Bilanzsumme *Total du bilan*	Nr.	**Passif** en milliers de francs Ort — Lieu
		1	2	3	4	5	5a	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		17			
1	Aargauische Kantonalbank	1 124	—	—	66 919	76 959	62 558	393 464	—	124 214	15 000	42 050	67	—	—	18 576	25 000	18 920	442	782 735	1	Aarau
2	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	1 957	141	—	25 758	5 948	1 245	114 200	—	32 251	—	1 500	59	1 185	—	12 609	8 000	5 864	—	209 475	2	Herisau
3	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	532	—	—	7 317	—	—	54 718	—	8 312	—	4 600	—	—	—	1 971	5 000	1 796	15	84 291	3	Appenzell
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino	1 487	—	—	74 443	24 081	19 408	286 307	—	20 102	—	6 350	1	—	—	9 325	15 000	4 790	—	411 886	4	Bellinzona
5	Banque Cantonale du Valais	2 068	4 000	—	61 094	101 872	52 500	222 043	—	135 141	36 500	122 700	—	—	—	9 251	25 000	9 782	260	729 711	5	Sion
6	Banque Cantonale Neuchâteloise	4 008	—	—	58 535	12 000	—	187 780	7 185	29 989	—	4 000	367	—	—	12 169	15 000	8 050	176	339 259	6	Neuchâtel
7	Banque Cantonale Vaudoise	21 107	—	—	290 810	138 052	124 950	—	336 664	208 587	30 000	134 800	—	—	—	17 288	50 000	19 900	259	1 277 467	7	Lausanne (B.C.)
8	Banque de l'Etat de Fribourg	2 762	5 300	—	53 082	72 366	54 149	137 822	—	102 240	45 492	82 500	5	—	—	16 432	30 000	14 025	—	562 026	8	Fribourg
9	Basellandschaftliche Kantonalbank	2 520	6 926	—	109 105	163 238	126 051	285 121	—	268 882	65 000	128 520	50	—	—	26 513	40 000	22 275	208	1 118 361	9	Liestal
10	Basler Kantonalbank	6 588	20 127	—	66 119	164 898	96 666	362 652	—	114 269	65 000	79 025	131	—	—	12 580	25 000	58 250	147	974 786	10	Basel
11	Caisse d'Epargne de la Rép. et Ct. de Genève	—	—	—	4 413	914	696	378 317	—	—	—	—	—	—	—	31 372	—	23 286	—	438 302	11	Genève (C.E.)
12	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	190	4 000	—	12 751	97 431	78 209	100 284	—	178 968	78 000	119 900	5	—	—	10 357	21 000	9 400	152	632 441	12	Genève (C.H.)
13	Crédit Foncier Vaudois	206	2 500	—	56 368	229 000	229 000	582 979	—	193 960	503 000	171 500	—	—	—	76 149	75 000	37 012	—	1 927 704	13	Lausanne (C.F.)
14	Glarner Kantonalbank	4 195	—	—	18 000	1 186	—	123 384	—	—	—	—	6	—	—	3 581	5 000	4 987	14	160 353	14	Glarus
15	Graubündner Kantonalbank	1 109	—	—	151 112	51 958	45 534	250 545	16 955	151 894	—	52 350	52	119	—	23 291	35 000	16 400	297	751 082	15	Chur
16	Hypothekarkasse des Kantons Bern	6	—	—	1 825	521 537	1 500	230 093	—	137 581	142 000	102 250	—	—	—	16 050	40 000	15 300	121	1 206 763	16	Bern (Hyp.)
17	Kantonalbank von Bern	11 917	12 010	—	270 719	146 539	63 544	632 892	—	237 951	51 000	5 000	669	—	—	47 600	50 000	18 000	—	1 484 327	17	Bern (K.B.)
18	Kantonalbank Schwyz	417	—	—	43 579	37 864	33 000	195 607	1 065	121 246	20 000	36 300	—	—	—	19 572	25 000	4 995	19	505 664	18	Schwyz
19	Luzerner Kantonalbank	9 638	—	—	83 141	117 725	94 268	489 262	—	174 898	60 000	48 500	—	—	—	14 297	35 000	15 858	—	1 048 619	19	Luzern
20	Nidwaldner Kantonalbank	248	—	—	26 299	19 500	15 000	61 417	10 799	40 842	—	15 000	—	—	—	5 858	10 000	1 797	—	194 760	20	Stans
21	Obwaldner Kantonalbank	618	—	—	14 577	34 027	26 600	56 039	—	24 522	—	18 750	—	—	—	3 808	8 000	1 601	—	164 972	21	Sarnen
22	St. Gallische Kantonalbank	2 332	12 331	—	96 077	77 723	72 817	620 710	22 267	245 458	28 800	70 000	54	—	—	47 881	60 000	28 226	79	1 311 971	22	St. Gallen
23	Schaffhauser Kantonalbank	11 536	357	—	38 913	66 131	52 592	130 369	—	55 591	—	42 700	—	—	—	12 519	15 000	7 825	—	380 941	23	Schaffhausen
24	Solothurner Kantonalbank	1 753	—	—	64 360	203 983	52 025	215 541	—	117 605	—	47 250	—	—	—	32 796	25 000	14 032	97	722 417	24	Solothurn
25	Thurgauische Kantonalbank	767	—	—	89 809	67 136	50 603	477 153	20 782	319 181	20 000	57 000	—	310	—	21 459	40 000	24 725	158	1 138 480	25	Weinfelden
26	Urner Kantonalbank	4 568	735	—	14 553	13 860	13 000	69 430	3 095	19 127	—	4 600	—	—	—	2 440	7 000	2 240	18	141 666	26	Altdorf
27	Zürcher Kantonalbank	117 581	28 077	—	514 183	268 848	243 858	1 709 830	72 522	920 087	211 000	219 655	1 731	—	—	73 803	170 000	96 725	1 099	4 408 441	27	Zürich
28	Zuger Kantonalbank	1 293	1 200	—	51 300	33 027	27 542	132 872	8	51 465	—	27 200	20	—	—	4 945	12 500	3 920	100	319 850	28	Zug
		212 557	97 707	—	2 365 794	2 747 803	1 637 315	8 500 894	491 342	4 034 363	1 373 792	1 644 000	3 217	1 614	—	614 495	871 500	496 011	3 661	23 458 750			

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Allgemeine Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen («Kurzbezeichnungen») für Arzneistoffe, insbesondere über die Veröffentlichungen, zu welchen sowohl die «vorgeschlagenen» als auch die «empfohlenen» Kurzbezeichnungen Anlass geben, finden sich in der Mitteilung des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 247 vom 22. Oktober 1958, Seiten 2808/9 veröffentlicht wurde.

Das nachfolgende Verzeichnis enthält «vorgeschlagene» Kurzbezeichnungen, die in der «Chronique OMS» Vol. 16, Nr. 10, Seite 418 (1962) veröffentlicht wurden und gegen die bis **1. Februar 1963** Einspruch bei der Weltgesundheitsorganisation, Palais des Nations, Genf, erhoben werden kann.

Dénominations communes internationales des médicaments

Pour tout renseignement concernant les dénominations communes internationales des médicaments, et en particulier les publications dont font l'objet aussi bien les dénominations «proposées» que «recommandées», nous nous permettons de renvoyer à la communication du Service fédéral de l'hygiène publique, parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 247, du 22 octobre 1958, pages 2808 et 2809.

La liste ci-après indique les dénominations communes internationales «proposées» qui ont été publiées dans la «Chronique OMS» vol. 16, N° 10, page 418 (1962) et contre lesquelles il peut être fait opposition auprès de l'Organisation mondiale de la Santé, Palais des Nations, à Genève, jusqu'au **1er février 1963.**

Denominazioni comuni internazionali dei medicamenti

Per informazione generale circa le denominazioni comuni internazionali dei medicamenti, in particolare circa le pubblicazioni, cui danno occasione dette denominazioni «proposte» o anche «raccomandate», rinviamo alla comunicazione del Servizio federale dell'igiene pubblica apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, N° 247, del 22 ottobre 1958, a pagina 2808/9.

L'elenco, qui appresso, contiene denominazioni comuni internazionali «proposte», pubblicate nella «Chronique OMS», vol. 16, N° 10, pagina 418 (1962), contro le quali possono essere presentate obiezioni, entro il **1° febbraio 1963**, presso l'Organizzazione mondiale della Sanità, Palazzo delle Nazioni, a Ginevra.

Liste 12

Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français)
acetohexamidum acétohexamide	N-p-acétylbenzènesulfonyl N'-cyclohexylurée
acidum aminocaproicum acide aminocaproïque	acide amino-6 hexanoïque
acidum foscolicum acide foscollique	phosphinylidènebis (acide lactique)
aconiazidum aconiazide	acide α-isonicotinylhydrazone o-tolyloxy-acétique
amfecloralum amfécloral	phényl-1 (trichloro-2,2,2 éthylidèneamino)-2 propane
amfomycinum amfomycine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de Streptomyces canus ou la même substance obtenue par tout autre moyen
angiotensinamidum angiotensinamide	asparaginylvalyltyrosylhistidylpropyl-phénylalanine
aprofenum aprofène	diphényl-2,2 propionate de diéthylamino-2 éthyle
atropinum oxydum atropine oxyde	N-oxyde d'atropine
azathioprinum azathioprine	(méthyl-1 nitro-4 Δ_4-imidazolinyl-5 thio)-6 purine
azetepum azetepa	P,P-bis (aziridinyl-1) N-éthyl N-(thiadiazol-1,3,4 yl-2) phosphinamide
hamipinum hamipine	(N-benzylanilino)-4 méthyl-1 pipéridine
bendazolum bendazol	benzyl-2 benzimidazole
benzindopyrinum benzindopyrine	benzyl-1 [(pyridinyl-4)-2 éthyl]-3 indole
benzopyrronii bromidum bromure de benzopyrronium	méthylbromure du benzilate de méthyl-1 pyrrolidinyle-3
benzpiperilonum benzpipérilone	benzyl-4 (méthyl-1 pipéridyl-4)-1 phényl-3 Δ_3-pyrazolinone-5
bibenzonii bromidum bromure de bibenzonium	bromure de (diphényl-1,2 éthoxy)-2 éthyl-triméthylammonium
bromchlorenonum bromchlorénone	bromo-6 chloro-5 benzoxazolinone-2
brometenaminum brométénamine	complexe équimoléculaire de bromoforme et de méthénamine
bromindionum bromindione	(bromo-4 phényl)-2 indanedione-1,3
broxaldinum broxaldine	benzoyloxy-8 dibromo-5,7 méthyl-2 quinoléine
broxyquinolinum broxyquinoline	dibromo-5,7 hydroxy-8 quinoléine
bucetinum bucétine	N-éthoxy-4 phényl hydroxy-3 butyramide
butamoxanum butamoxane	(butylaminométhyl)-2 benzodioxane-1,4
butynaminum butynamine	N-tert. butyl N-méthyl diméthyl-1,1 propyne-2 ylamine
camylofinum camylofine	a-(diéthylamino-2 éthylamino) phénylacétate d'isopentyle
capriomycinum capriomycine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de Streptomyces capreolus ou la même substance obtenue par tout autre moyen
carfenazinum carfénazine	([(hydroxy-2 éthyl)-4 pipérazinyl-1[-3 propyl)-10 propionyl-2 phénothiazine

Liste 12

Internazionale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français)
cetoximum cétoxime	(N-benzylanilino) acétamidoxime
chloracyzinum chloracyzine	chloro-2 (diéthylamino-3 propionyl)-10 phénothiazine
chloralodolum chloralodol	méthyl-2 (trichloro-2,2,2 hydroxy-1 éthoxy)-4 pentanol-2
chlormadinoni acetas acétate de chlormadinone	acétoxy-17α chloro-6 pregnadiène-4,6 dione-3,20
chloroprednisoni acetas acétate de chloroprednisone	acétoxy-21 chloro-6α hydroxy-17α, pregnadiène-1,4 trione-3,11,20
chlorproethazinum chlorproéthazine	chloro-2 (diéthylamino-3 propyl)-10 phénothiazine
chlortalidonum chlortalidone	chloro-2 (hydroxy-3 oxo-1 indolinyl-3)-5 benzène-sulfonamide
cintramidum cintramide	triméthoxy-3,4,5 cinnamamide
cismadinoni acetas acétate de cismadinone	acétoxy-17α chloro-6α pregnadiène -1,4 dione-3,20
clofedanolum clofédanol	(chloro-2 phényl)-1 diméthylamino-3 phényl-1 propanol-1
clofenetaminum clofenétamine	[α-(chloro-4 phényl) α-méthyl α-phénylméthoxy]-2 éthyldiéthylamine
clometocillinum clométocilline	acide [(dichloro-3,4 phényl)-2 méthoxy-2 acétamido]-6 pénicillanique
clomifenum clomifène	chloro-1 [(diéthylamino-2 éthoxy)-4 phényl]-2 diphényl-1,2 éthylène
clopenthixolum clopenthixol	chloro-2 ([(hydroxy-2 éthyl)-4 pipérazinyl-1[-3 propylidène)-9 thiaxanthène
cloxestradioli acetas acétate de cloxestradiol	acétoxy-3 (acétoxy-1 trichloro-2,2,2 éthoxy)-17β estratriène-1,3,5(10)
cloxotestosteroni acetas acétate de cloxotestostérone	(acétoxy-1 trichloro-2,2,2 éthoxy) -17β androstène-4 one-3
cyclohutyrolum cyclobutyrol	acide (hydroxy-1 cyclohexyl)-2 butyrique
cyclopenthiazidum cyclopenthiazide	dioxyde-1,1 de chloro-6 cyclopentylméthyl-3 dihydro-3,4 sulfamoyl-7 benzothiadiazine-1,2,4
cyclopyrronii bromidum bromure de cyclopyrronium	méthylbromure du cyclopentyl-2 phényl-2 acétate d'éthyl-1 pyrrolidinyle-3
cylothiazidum cylothiazide	dioxyde-1,1 de chloro-6 dihydro-3,4 (norbornène-5 yl-2)-3 sulfamoyl-7 benzothiadiazine-1,2,4
defosfamidum défosfamide	N, N-di (chloro-2 éthyl) N'-(hydroxy-3 propyl) diamidophosphate de chloro-2 éthyle
deptropinum deptropine	(5H-dibenzo [a, d] cycloheptadiène -1,4 yloxy)-3 tropane
dextrothyroxinum natricum dextrothyroxine sodique	(+)- β- [(hydroxy-4 diiodo-3,5 phénoxy)-4 diiodo-3,5 phényl[alanine
diazepamum diazepam	chloro-7 dihydro-2,3 méthyl-1 phényl-5 1H-benzodiazépine-1,4 one-2
diazoxidum diazoxide	dioxyde-1,1 de chloro-7 méthyl-3 benzothiadiazine-1,2,4
difencloxazinum difencloxazine	([(chloro-4 phényl) phényl méthoxy]-2 éthyl)-4 morpholine
dimethadionum diméthadione	diméthyl-5,5 oxazolidinedione-2,4
dioxamatum dioxamate	carbamoyloxyméthyl-4 méthyl-2 monyl-2 dioxolanne-1,3

Internazionale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français)
diprofenum diprofène	diphénylthioacétate de dipropylamino-2 éthyle
disopyramidum disopyramide	diisopropylamine-4 phényl-2 (pyridyl-2)-2 butyramide
dydrogesteronum dydrogestérone	pregna-9ß, 10α diène-4,6 dione-3,20
epiestriolum épiestriol	estratriène-1,3,5 (10) triol-3 ß 16α,17 ß
epiprodinum épiprodine	bis (époxy-2,3 propyl)-1,1' bipipéridine-4 :4'
etaminilum étaminile	diméthylamino-4 éthyl-2 phényl-2 valéronitrile
etamivanum étamivan	N, N-diéthylvanillamide
etebenecidum etébenécide	acide diéthylsulfamoyl-4 benzoïque
ethomoxanum éthomoxane	(±)-butylaminométhyl-2 éthoxy-8 benzodioxane-1,4
ethylis cartrizoas cartrizoate d'éthyle	diacétamido-3,5 triiodo-2,4,6 benzoyloxyacétate d'éthyle
ethylis dibunas dibunate d'éthyle	di (tert. butyl)-2,6 naphtalène-sulfonate d'éthyle
etryptaminum étryptamine	(amino-2 butyl)-3 indole
etybenzatropinum étybenzatropine	diphénylméthoxy-3 N-éthyl nortropane
febarbamatum fébarbamate	acide (butoxy-3 carbamoyloxy-2 propyl)-1 éthyl-5 phényl-5 barbiturique ou (butoxy-3 carbamoyloxy-2 propyl)-1 éthyl-5 phényl-5 trioxo-2,4,6 hexahydropyrimidine
fenadiazolum fénadiazol	(hydroxy-2 phényl)-2 oxadiazole-1,3,4
fenbutrazatum fenbutrazate	phényl-2 butyrate de (méthyl-3 phényl-2 morpholino)-2 éthyle
fencamfaminum fencamfamine	éthylamino-2 phényl-3 norbornane
fenoxazolinum fénoxazoline	(isopropyl-2 phénoxyméthyl)-2 Δ_1-imidazoline
fenoxypropazinum fénoxypropazine	(méthyl-1 phénoxy-2 éthyl) hydrazine
fenyramidolum fenyramidol	phényl-1 (pyridyl-2 amino)-2 éthanol
fludroxycortidum fludroxycortide	fluoro-6α dihydroxy-11 ß, 21 isopropylidènedioxy-16α, 17α pregnène-4 dione-3,20
flunisolidi acetas acétate de flunisolide	acétoxy-21 fluoro-6α dihydroxy-11ß, 21 isopropylidènedioxy-16 α, 17α pregnadiène-1,4 dione-3,20
fluoresonum fluorésone	éthyl p-fluorophényl sulfone
fluroxenum fluroxène	éther vinylique du trifluoro-1,1,1 éthyle
ftivasidum ftivaside	isonicotinoylhydrazone de l'hydroxy-4 méthoxy-3 benzaldéhyde
ganglefenum ganglefène	(isobutoxy)-4 benzoate de diéthylamino-3 diméthyl-1,2 propyle
glycopyrronii bromidum bromure de glycopyrronium	α-cyclopentyl α-phényl glycolate de méthyl-1 pirrolidinyle-3
glycyclamidum glycyclamide	N-cyclohexyl N'-p-tolylsulfonyl urée
glysobuzolum glysobuzole	isobutyl-2 p-méthoxybenzène sulfonamido-5 thiadiazole-1,3,4
haletazolum halétazole	chloro-5 [(diéthylamino-2 éthoxy)-4 phényl]-2 benzothiazole
heptolamidum heptolamide	N-cycloheptyl N'-p-tolylsulfonyl urée
hexafluronii bromidum bromure d'hexafluronium	hexaméthylènebis (bromure de fluorényl-9 diméthylammonium)
hexapradolum hexapradol	α-(amino-1 hexyl) α,α-diphénylméthanol
hydromadinoni acetas acétate d'hydromadinone	acétoxy-17α chloro-6α pregnène-4 dione-3,20
indopinum indopine	[(phénéthyl-1 pipéridyl-4)-2 éthyl]-3 indole
inositoli nicotinas nicotinate d'inositol	hexanicotinate de méso-inositol
interferonum interféron	protéine formée par interaction de cellules animales avec des virus capables de conférer aux cellules animales une résistance aux infections virales
iofendylatum iofendylate	p-iodophényl-10 undecanoate d'éthyle
isopropicillinum isopropicilline	acide (méthyl-2 phénoxy-2 propionamido)-6 pénicillanique

Internazionale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français)
laurolinil acetas acétate de laurolinium	acétate d'amino-4 dodécyl-1 méthyl-2 quinoléinium
levamfetaminum lévamfétamine	(–)-amino-2 phényl-1 propane
levopropicillinum lévopropicilline	acide (–)-(phénoxy-2 butyramido)-6 pénicillanique
mebutamatum mébutamate	bis(carbamoyloxyméthyl)-2,2 méthyl-3 pentane
mecloqualonum mécloqualone	o-chlorophényl-3 méthyl-2 3H-quinazolinone-4
meteclorazinum méféclorazine	o-chlorophényl-1 (diméthoxy-3,4 phenéthyl)-4 pipérazine
melarsonylum kalicum mélarsonyl potassique	p-(diamino-4,6 triazin-1,3,5 yl-2 amino) phényl-2 dithiaarsolanne-1,3 2 dicarboxylate-4,5 de potassium
meractinomycinum méractinomycine	actinomycine D
mestranolum mestranol	éthynyl-17α méthoxy-3 estratriène-1,3,5 (10) ol-17ß
metacyclinum métacycline	désoxy-6 diméthyl-6 méthylène-6 hydroxy-5 tétracycline
metaglycodolum métaglycodol	m-chlorophényl-2 méthyl-3 butanediol-2,3
metamfazonum métamfazone	amino-4 méthyl-6 phényl-2 pyridazinone-3
metandiénonum metandiénone	hydroxy-17ß méthyl-17α androstane diène-1,4 one-3
metenolonum méténolone	hydroxy-17ß méthyl-1 androstène-1 one-3
metetoinum mététoïne	éthyl-5 méthyl-1 phényl-5 imidazolinedione-2,4
methyldopum méthyldopa	(–)-(dihydroxy-3,4 phényl)-3 méthyl-2 alanine
meticillinum méticilline	acide (diméthoxy-2,6 benzamido)-6 pénicillanique
metofolinum métofoline	p-chlorophénéthyl-1 diméthoxy-6,7 méthyl-2 tétrahydro-1,2,3,4 isoquinoléine
morazonum morazonum	diméthyl-2,3 (méthyl-3 phényl-2 morpholinométhyl)-4 phényl-1 pyrazolone-5
moroxydinum moroxydine	(α-morpholino α-imino méthylène) guanidine
nanofinum nanofine	diméthyl-2,6 pipéridine
natrii dibunas dibunate de sodium	di (tert. butyl)-2,6 naphtalène-sulfonate de sodium
natrii feredetas ferédétate de sodium	chélate ferrique du sel monosodique de l'acide éthylènediamino N,N,N',N'-tétraacétique
natrii tyropanoas tyropanoate de sodium	(butyramido-3 triiodo-2,4,6 benzyl) -2 butyrate de sodium
nicocodinum nicocodine	cépoxy-4,5 méthoxy-3 N-méthyl nicotinoyloxy-6 morphinène-7
noracymethadolum noracyméthadol	(±)-α-acétoxy-3 méthylamino-6 diphényl-4,4 heptane
nortriptylinum nortriptyline	(méthylamino-3 propylidène)-5 dibenzo [a, d[cycloheptadiène-1,4
noxytiolinum noxytioline	N-hydroxyméthyl N'-méthyl thiourée
opiniazidum opiniazide	acide (isonicotinoylhydrazonométhyl)-2 diméthoxy-5,6 benzoïque
oxandrolonum oxandrolone	hydroxy-17ß méthyl-17α oxa-2 androstane-5α one-3
oxymesteronum oxymestérone	dihydroxy-4,17 ß méthyl-17 α androstène-4 one-3
oxypertinum oxypertine	diméthoxy-5,6 méthyl-2 [(phényl-4 pipérazinyl-1)-2 éthyl]-3 indole
paramethasonum paraméthasone	fluoro-6 α trihydroxy-11ß, 17 a, 21 méthyl-16 α pregnadiène-1,4 dione-3.20
pemolinum pémoline	imino-2 phényl-5 oxazolidinone-4
penicillaminum pénicillamine	(–)ß,ß-diméthylcystéine
pentamoxanum pentamoxane	isopentylaminométhyl-2 benzodioxane-1,4
pibumecainum pibumécaïne	p-butylaminobenzoyloxy-4 méthyl-1 pipéridine
pipacyclinum pipacycline	diméthylamino-4 octahydro-1,4,4a, 5,5a, 6, 11, 12 pentahydroxy-3, 6, 10 12, 12a N-[(hydroxy-2 éthyl)-4 pipérazinyl-1 méthyl] méthyl-6 dioxo-1,11 naphtacène carboxyamide-2

Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français)
pipazetatum pipazétate	diaza-1,9 thia-10 anthracène-carboxylate-9 de (pipéridino-2 éthoxy)-2 éthyle
polynoxylinum polynoxyline	poly (méthylène bis [N,N'-di(hydroxyméthyl) urylène])
polythiazidum polythiazide	dioxyde de chloro-6 dihydro-3,4 méthyl-2 sulfamoyl-7 (trifluoro-2,2,2 éthyl-thiométhyl) benzothiadiazine-1,2,4
prenylaminum prénylamine	N-(diphényl-3,3 propyl) α-méthyl phenéthylamine
pridinolum pridinol	diphényl-1,1 pipéridino-3 propanol
pristinamycinum pristinamycine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de Streptomyces pristina spiralis ou la même substance obtenue par tout autre moyen
prodilidinum prodilidine	diméthyl-1,2 phényl-3 proplonyloxy-3 pyrrolidine
propatylnitras propatylnitrate	tris(nitratométhyl)-1,1,1 propane
propinethidinum propinéthidine	phenéthyl-1 proplonyloxy-4 (propyne-2 yl)-4 pipéridine
propyromazinum propyromazine	méthyl-1 [α-méthyl α-(phénothiazinyl-10 carbonyl) méthyl]-1 pyrrolidine
psilocybinum psilocybine	phosphate diacide de (diméthylamino-2 éthyl)-3 indolyle-4
pyritinolum pyritinol	disulfure de bis(hydroxy-3 hydroxyméthyl-4' méthyl-2 pyridyl-5 méthyle)
rofluranum roflurane	éther méthylique du bromo-2 trifluoro-1,1,2 éthyle
rufocromomycinum rufocromomycine	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de Streptomyces rufochromogenus, ou la même substance obtenue par tout autre moyen
secbutabarbitalum scebutabarbital	acide sec. butyl-5 éthyl-5 barbiturique ou sec. butyl-5 éthyl-5 trioxo-2,4,6 hexahydropyrimidine
solypertinum solypertine	[(o-méthoxyphényl-4 pipérazinyl-1)-2 éthyl]-7 5H [1,3 dioxolo] [4,5-f] indole
spirazinum spirazine	diamino-2,4 (p-chlorophényl)-5 dihydro-5,6 méthyl-4' triazine-1,3,5 spiro-6 cyclohexane
sulfacarbamidum sulfacarbamide	(amino-4 benzènesulfonyl) urée
sulfalenum sulfalène	(amino-4 benzènesulfonamido)-2 méthoxy-3 pyrazine

Internazionale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français)
sulfametomidinum sulfamétomidine	amino-4 N-(méthoxy-6 méthyl-2 pyrimidinyl-4) benzène-sulfonamide
sulfamoxolum sulfamoxole	(amino-4 benzènesulfonamido)-2 diméthyl-4,5 oxazole-1,3
sulfasymazinum sulfasymazine	amino-4 N-(diéthyl-4,6 triazin-1,3,5 yl-2) benzène-sulfonamide
symetinum symétine	éthylènedioxy-4,4'bis (N-hexyl N-méthyl benzylamine)
teclothiazidum téclothiazide	dioxyde-1,1 de chloro-6 dihydro-3,4 sulfamoyl-7 trichlorométhyl-3 benzothiadiazine-1,2,4
tefluranum téflurane	bromo-2 tétrafluoro-1,1,1,2 éthane
thenli closylas closylate de thénium	closylate de diméthyl (phénoxy-2 éthyl) thényl-2 ammonium
thiohexamidum thiohexamide	N-cyclohexyl N'-(méthylthio-4 benzènesulfonyl) urée
tifencillinum tifencilline	acide (phénylthio)-6 acétamidopénicillanique
tigloidinum tigloidine	tiglylpseudotropine
tolazamidum tolazamide	N-(hexahydroazépinyl-1) N'-(p-tolyl sulfonyl) urée
tolboxanum tolboxane	méthyl-5 propyl-5 p-tolyl-2 dioxaboranne-1,3,2
tolpentamidum tolpentamide	N-cyclopentyl N'-p-tolylsulfonyl urée
tozalinonum tozalinone	diméthylamino-2 phényl-5 oxazoline.2 one-4
triamterinum triamtérine	triamino-2,4,7 phényl-6 ptéridine
trimedoximum trimédoxime	triméthylène-1,1'bis (bromure de hydroxyiminométhyl-4 pyridine)
vinblastinum vinblastine	alcaloïde obtenue à partir de Vinca rosea
vinylbitalum vinylbital	acide (méthyl-1 butyl)-5 vinyl-5 barbiturique ou (méthyl-1 butyl)-5 trioxo-2,4,6 vinyl-5 hexahydropyrimidine
xanthiolum xanthiol	chloro-2 ([(hydroxy-3 propyl)-4 pipérazinyl]-3 propyl) thiaxanthène
xantocillinum xantocilline	substance antibiotique obtenue à partir de cultures de Penicillium notatum ou la même substance obtenue par tout autre moyen
xenysalatum xénysalate	hydroxy-2 phényl-3 benzoate de diéthylamino-2 éthyle
zylofuraminum zylofuramine	D-thréo-N-éthyl [α-(tétrahydrofuryl-2) phenéthyl] amine

Früher publizierte «Vorschläge»:
Nr. 267, vom 16. November 1953,
Nr. 201, vom 30. August 1954,
Nr. 297, vom 20. Dezember 1954,
Nr. 62, vom 14. März 1956,
Nr. 200, vom 28. August 1957,
Nr. 117, vom 22. Mai 1958,
Nr. 132, vom 11. Juni 1959,
Nr. 94, vom 23. April 1960,
Nr. 152, vom 2. Juli 1960,
Nr. 204, vom 1. September 1961;

Definitive «Empfehlungen»:
Nr. 257, vom 2. November 1955,
Nr. 137, vom 17. Juni 1959,
Nr. 19, vom 25. Januar 1960,
Nr. 102, vom 3. Mai 1962

des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Eidgenössisches Gesundheitsamt

«Propositions» publiées antérieurement:
N° 267, du 16 novembre 1953,
N° 201, du 30 août 1954,
N° 297, du 20 décembre 1954,
N° 62, du 14 mars 1956,
N° 200, du 28 août 1957,
N° 117, du 22 mai 1958,
N° 132, du 11 juin 1959,
N° 94, du 23 avril 1960,
N° 152, du 2 juillet 1960,
N° 204, du 1er septembre 1961;

«Recommandations» définitives:
N° 257, du 2 novembre 1955,
N° 137, du 17 juin 1959,
N° 19, du 25 janvier 1960,
N° 102, du 3 mai 1962

de la Feuille officielle suisse du commerce.

Service fédéral de l'hygiène publique

«Proposte» pubblicate precedentemente:
N° 267, del 16 novembre 1953,
N° 201, del 30 agosto 1954,
N° 297, del 20 dicembre 1954,
N° 62, del 14 marzo 1956,
N° 200, del 28 agosto 1957,
N° 117, del 22 maggio 1958,
N° 132, del 11 giugno 1959,
N° 94, del 23 aprile 1960,
N° 152, del 2 luglio 1960,
N° 204, del 1° settembre 1961;

«Raccomandazioni» definitive:
N° 257, del 2 novembre 1955,
N° 137, del 17 giugno 1959,
N° 19, del 25 gennaio 1960,
N° 102, del 3 maggio 1962

del Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Servizio federale dell'igiene pubblica

Zolltarifkommission des Nationalrates

Die Zolltarifkommission des Nationalrates trat unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Nationalrat Dr. E. Wyss (Basel), und in Anwesenheit von Bundesrat Schaffner in Bern zusammen.

Sie behandelte die Botschaft des Bundesrates über die Genehmigung der Zollabkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft. Nach einleitender Orientierung durch Minister Weitnauer, Chef der schweizerischen Verhandlungsdelegation, beschloss die Kommission einstimmig, dem Nationalrat Zustimmung zum Bundesbeschluss über die Genehmigung der genannten Zollabkommen zu empfehlen.

Anschliessend setzte die Kommission die in der letzten Sitzung begonnene Aussprache über die Probleme, welche sich für unser Land im Zusammenhang mit der europäischen Integration stellen, fort. Sie liess sich dabei von Bundesrat Schaffner und Botschafter Stopper eingehend über den gegenwärtigen Stand der Assoziationsbestrebungen berichten. Die Kommission beschloss, sich mit diesem Fragenkomplex in spätern Sitzungen weiterzubefassen.

262. 8. 11. 62.

Commission des douanes du Conseil national

La commission des douanes du Conseil national s'est réunie à Berne sous la présidence de M. E. Wyss (Bâle), Conseiller national, président de ladite commission. M. le Conseiller fédéral Schaffner assistait également aux délibérations.

Elle a discuté le message du Conseil fédéral concernant l'approbation des accords tarifaires avec les Etats-Unis d'Amérique et avec la Communauté économique européenne. Après avoir entendu un exposé introductif de M. le Ministre Weitnauer, chef de la délégation suisse qui avait été chargée des négociations, la commission décida, à l'unanimité, de recommander au Conseil national d'approuver l'arrêté fédéral relatif aux conventions tarifaires précitées.

La commission a ensuite repris l'examen des problèmes posés par l'intégration européenne, sujet sur lequel elle avait déjà commencé à délibérer lors de sa dernière session. A ce propos, M. le Conseiller fédéral Schaffner et M. l'Ambassadeur Stopper ont renseigné en détail les membres de la commission sur l'état actuel des pourparlers en vue d'une association. Ensuite de quoi, la commission a décidé de poursuivre l'examen de ces problèmes dans une prochaine session.

262. 8. 11. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Verpackungen
aus:
Polyaethylen, Polypropylen, Polyamid.

Unsere Spezialität:
Polyaethylen-Beutel mit Kordelzug.
Druck- und Gleitverschluss,
bis vierfarbig bedruckt.

Plasti-Pac Zürich AG.
Fabrik und Verkauf: Oberlelden ZH. Tel. (051) 99 42 88

Société Générale d'Imprimerie, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 30 novembre 1962, à 18 heures, au siège de la société, rue de la Pélisserie 18

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1961/1962.
2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
3° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
4° Nominations statutaires.
5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Jede Lehrtochter kann jetzt fakturieren

Die vollautomatische Fakturiermaschine Eichner-Notamat ist so einfach und leicht zu bedienen wie eine elektrische Schreibmaschine. Sie arbeitet schneller und sicherer als die gewissenhafteste Fakturistin. Rechenfehler sind unmöglich, daher fällt auch das zeitraubende Nachrechnen weg. Es genügt, einen Knopf auf das gewünschte Programm einzustellen und dann Preis und Stückzahl zu tippen. Alle rechnerischen Operationen, wie prozentuale Ab- und Zuschläge, vollziehen sich automatisch. Die Anlage steuert auch automatisch die gewünschten Formularspalten an und führt verschiedenartige Rechenvorgänge auf verschiedenartigen Formularen aus. Als bedeutende Neuerung bringt der Eichner-Notamat: die Vielfach-Programmsteuerung! Mit dieser denkenden Fakturiermaschine kann jetzt jede Büroangestellte spielend ein Vielfaches der früheren Arbeit bewältigen und der Fakturenversand hinkt nie mehr der Warenlieferung nach. Sie werden überrascht sein, wie gern jede Angestellte dieses bequem und formschön konstruierte Wunderwerk bedient. Der Prospekt und unsere Abteilung Organisationsmittel geben Ihnen über alle Einzelheiten Auskunft. Warum diesen wirtschaftlichen Fakturierautomat nicht gleich ansehen und prüfen?

Abt. Fakturiermaschinen, Löwenstr. 19, Zürich, Tel. (051) 27 23 10

ERNST JOST AG

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1961

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagwerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXXIV. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldpressung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung III 520.**

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern

POLYAETHYLEN-BEUTEL

bedruckt und unbedruckt,

in allen Grössen vom Portionenbeutel bis zum Fasseinlagebeutel

Unsere modern eingerichteten Fabrikations-Anlagen gewährleisten eine einwandfreie Bedienung

GEISSMANN-PAPIER AG, DOTTIKON/AG

Extension Plastic

Telefon (057) 7 35 60 und 7 38 31

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand – inserieren Sie!

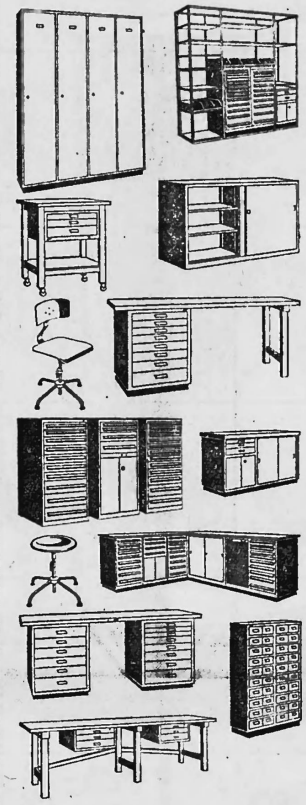
Verkauf direkt ab Fabrik!

TRIPPEL

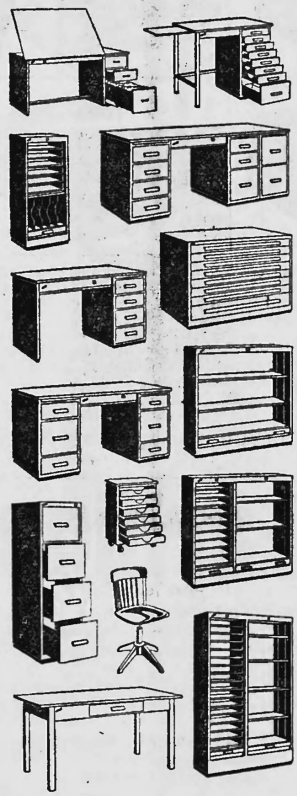
Betriebseinrichtungen

Lieferungen und Anfertigungen von ganzen Betriebseinrichtungen sowie einzelnen Werkstatt- und Büromöbeln, unter Verwendung aller neuzeitlichen Baustoffe und Farben.

Werkstattmöbel



Büromöbel



Verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekte mit Preislisten für Büro- und Werkstattmöbel.

J. P. Trippel, Fabrik für Betriebseinrichtungen, Amriswil TG, Tel. (071) 6 76 23.

Mittleres Fabrikationsunternehmen (Nordwestschweiz) mit grossem Gastarbeiterbestand sucht Kaufmann als

Bürochef (Prokurist)

Als Personalchef muss er sich in erster Linie mit allen Personalangelegenheiten befassen (Mutationen, Betreuung in allen Belangen, Krankenkassen- und Unfallwesen, Vorschlags- und Qualifikationswesen). Er führt die Aufsicht über die betriebseigenen Wohnungen. Erforderliche Sprachkenntnisse: Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch.

Es handelt sich um eine stark entwicklungsfähige Dauerstellung mit einem selbständigen, dankbaren Arbeitsgebiet bei einem angemessenen Gehalt und angenehmen Arbeitsklima.

Handschriftliche Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen unter Chiffre OFA 5343 X, an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich 22.

Präzision am Zeichenbrett

Nichts ist ärgerlicher als ein Reisszeug, dessen Instrumente nicht absolut präzis und zuverlässig funktionieren. Wer sich vor solchem Aerger schützen will, kauft Reisszeuge und alle Artikel des technischen Zeichenbedarfs nur im Spezialhaus zum Beispiel bei

Landolt-Arbenz

Bahnhofstrasse 65, Zürich

CURATOR AG.

Revisions- und Treuhandgesellschaft

ZÜRICH und ZUG

Mitglied von Intercura-Groupement International Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Europas, in den USA, Kanada und Südamerika, empfiehlt sich für:

Ausbau des Rechnungswesens

WALTHER **Multa 32**

addiert, subtrahiert (auch unter Null) mit Speichermöglichkeit der Ergebnisse im Gedächtniswerk

Vollautomatische positive und negative Multiplikation mit hoher Rechengeschwindigkeit

Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)

WALTHER **Multa 32**

die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG

Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus

Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

Ja, Sie haben richtig gezählt: 32 (zweiunddreissig) Schreibmaschinen und zwar 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen, die in einer Zürcher Grossbank tagtäglich — von morgens bis abends — in einem grossen Saal ihren Dienst tun.
Ist es die «weiche Schnelligkeit», die Sicherheit und Zuverlässigkeit oder gar das auf ein Minimum reduzierte Geräusch, das die Wahl auf die ADLER-ELECTRIC Schreibmaschine fallen liess?
320 Finger tippen Stunde für Stunde auf 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen in einem Raum. Wieviel Tausend Anschläge mögen das sein, die trotz des «Massenanschlages» nicht störend und entnervend wirken?
Eine Zürcher Grossbank wählte 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen — mit gutem Grund. — Was wählen Sie?

büro-fürrer
Abt. Büromaschinen Fraumünsterstr. 13
Zürich 1 Tel. 051/27 15 50

Abt. Bürobedarf Münsterhof 13 Tel. 051/27 15 55
Abt. Büromöbel Tödistr. 48 Tel. 051/27 16 90

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition d'avril 1962)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Wir offerieren aktive oder passive

Beteiligung

an modernen und leistungsfähigen Kleider-Reinigungsbetrieben in der ganzen Schweiz.

Aussergewöhnlich hohe Rendite

Auch Kauf oder Pacht möglich. Wir gewährleisten gründliche Einführung und Betriebsbetreuung. Anfragen unter Chiffre OFA 1979 Zn an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22

Farbige

Kunden schätzen den Kunstdruckkalender „Farbige Schweiz" mit 13 mehrfarbigen Schweizer Landschaften. Mit Ihrem Firmaaufdruck werben Sie damit diskret und dauernd.

F. Pochon-Jent AG., Buchdruckerei
Effingerstrasse 1, Bern
Telefon (031) 21238 / 21281

Schweiz

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 580 und ff. ZGB, § 113 und ff. glarn. EG zum ZGB)

Ueber den Nachlass des am 27. September 1962 in Schwanden verstorbenen

Ernst Egli-Grüniger

geb. 22. Januar 1932, Küchenchef, Ehemann der Verena geborene Grüniger, von Bäretswil (ZH), wohnhaft gewesen im Hotel Adler in **Schwanden**, ist vom Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus mit Entscheid vom 17. Oktober 1962 das öffentliche Inventar bewilligt worden. Mit dessen Durchführung wurde das Waisenamt Schwanden beauftragt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 27. September 1962) **bis spätestens 18. Dezember 1962, 18 Uhr, beim Waisenamt Schwanden**, schriftlich anzumelden.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüchen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Schwanden, den 20. Oktober 1962.

Namens des Waisenamtes Schwanden:
Der Waisenvogt: **Friedrich Tschudi.**
Der Waisenamtsschreiber: **Fritz Zopfi.**

Um den BORDEAUX-WEINEN neue Freunde zu gewinnen, liefere ich zur Probe:

1961er Château Montesquieu

Montagne Saint-Emilion

zu **Fr. 200.–** die 30-Liter-Korbflasche inkl. Glas, franko verzollt, spesenfrei jede Station, mit Etiketten und Abzugsanweisungen. Zahlung nach Erhalt an die Schweiz. Kreditanstalt, Basel

MAX KOLLER, BORDEAUX
2, quai des Chartrons
Franko-Preisliste zu Diensten

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Conférence tarifaire du GATT

(listes des concessions)

(résultat des négociations avec la CEE)

Les listes de concessions publiées dans le N° 155 de la Feuille officielle suisse du commerce du 6 juillet 1962 sont livrables sous forme de tirage à part (format A. 3). Prix: 75 centimes (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

AUTO-COMBI, das originelle, dankbare Kundengeschenk!

AUTO-COMBI enthält jene wichtigen Mittel, die von jedem Autofahrer

dringend benötigt werden und wesentlich zur Fahrsicherheit beitragen:

1 Spritzflacon Anti-A gegen das Anlaufen der Scheiben, Brillen usw.,
1 Flacon Anti-A2-Enteiser zur selbsttätigen Entfernung von Eisschicht u. Silikon-Belag,
1 Universal-Oeler (für Scheibenwischer, Türschlösser usw.),

alles im praktischen Spezialetui,
Detailverkaufspreis Fr. 9.80

Wir offerieren Ihnen ab 200 Stück:

1. Einen wirklichen Reklamepreis mit Mengenrabatten.
2. Firmaeindruck in Goldprägung **gratis.**
3. Auf Wunsch gratis postfertig verpackt in schönem, kaschiertem Geschenkkarton.

Verlangen Sie unverbindlichen Vertreterbesuch oder Probesendung.

Laboratoires Sipuro, Münsingen/Be, Telephon 031/68 00 33

Adaptation des salaires des employés

Au cours de ces prochaines semaines, les employeurs vont revoir les salaires des employés, afin de déterminer les augmentations usuelles. En règle générale, les employeurs indiquent déjà au moment de la remise de la gratification ou du cadeau de Noël le montant de l'augmentation de salaire qui sera accordée à leurs collaborateurs dès le début du mois de janvier.

Nous nous permettons de recommander aux employeurs de tenir compte de ce qui suit pour prendre leurs décisions:

Compensation du renchérissement

Comparativement à 1961 au mois de septembre 1962, l'indice des prix à la consommation a augmenté de prés de 5%. D'ailleurs, il continuera à progresser en raison des hausses de prix des produits alimentaires de première nécessité. De son côté, le personnel attend que les salaires soient adaptés à l'évolution du coût de la vie.

Augmentations normales des salaires

Les augmentations usuelles de salaires accordées aux employés doivent être fixées en considération de l'expérience, des capacités et des connaissances plus étendues acquises au cours des ans, sans oublier les responsabilités assumées, le travail accompli et l'effort de perfectionnement consenti par la fréquentation de cours supérieurs. Il importe également de bien distinguer les allocations de renchérissement des augmentations de salaires, les employés devant être informés des montants respectifs.

Une adaptation aux conditions actuelles de rétribution s'impose partout où les salaires des employés ayant de nombreuses années de service n'ont pas été suffisamment augmentés.

Participation équitable à l'augmentation de la productivité

Les salaires du personnel n'ont pas augmenté dans la même mesure que la productivité, bien que les employés y contribuent fortement par un travail toujours plus qualifié. Ils demandent par conséquent de pouvoir bénéficier plus largement des effets de la prospérité économique sous forme d'augmentations des salaires réels.

Grâce aux institutions d'enseignement de la Société suisse des employées de commerce et de ses sections, les employés s'efforcent constamment d'améliorer leur formation professionnelle.

Allocations aux employés retraités

Les employés retraités ressentent durement la hausse du coût de la vie. Il est donc d'une urgente nécessité, pour améliorer leur sort, que les entreprises ou les caisses de pension leur accordent des versements complémentaires ou des allocations de renchérissement.

Nous recommandons aux employeurs de satisfaire les revendications légitimes des employés. Ils en seront récompensés par un personnel fidèle, satisfait et capable, capital combien vital pour chaque entreprise.

SOCIETE SUISSE DES EMPLOYES DE COMMERCE

Notre secrétariat romand à Neuchâtel, Orangerie 8, tél. (038) 5 22 45, se tient volontiers à votre disposition pour vous conseiller dans les questions de salaires et les questions d'engagement.

Emprunt 4½ % 1928-53 Charbonnage Frederic Henri S. A. Kamp-Lintfort

En vue de l'amortissement annuel au 1er janvier 1963, il a été racheté sur le marché 215 obligations de fr. s. 500.– nominal. Pour parfaire cet amortissement, il a été en outre procédé le 21 octobre 1962 au tirage au sort des 197 obligations suivantes:

Nos 21	2318	5023	7816	10525	14136	18616	22276	24801	28533
33	2336	5050	7898	10552	14156	18770	22417	24879	28586
55	2340	5151	7963	10554	14295	18849	22862	25045	28673
98	2397	5230	7975	10596	14422	18908	22895	25103	28695
161	2102	5241	7990	10793	14542	19074	22901	25129	28772
164	2104	5281	7998	10808	14667	19092	22950	25154	28999
203	2153	5287	8136	11200	14729	19101	22957	25194	29105
222	2160	5292	8157	11283	14744	19152	23129	25261	29158
295	2470	5340	8214	11376	14782	19303	23205	25175	29176
322	2503	5350	8217	11498	14789	19371	23234	25525	29514
344	2559	5404	8269	11540	14806	19392	23269	25621	29678
399	2563	5491	8294	11543	14911	19404	23434	25640	29866
420	2709	5530	8346	11591	15042	19609	23467	25671	29888
519	2712	5565	8350	11788	15047	19689	23500	25787	29923
570	2721	5692	8613	11902	15161	19770	23531	25929	29952
651	2755	5781	8651	11920	15184	19775	23599	25991	30015
701	2765	5844	8864	11932	15190	19908	23601	25993	30054
705	2768	6030	8978	11965	15196	19958	23640	26023	30096
744	2822	6035	9034	12177	15227	19971	23664	26109	30215
759	3009	6077	9079	12192	15299	20004	23674	26225	30356
788	3072	6107	9123	12213	15532	20111	23692	26354	30423
807	3083	6111	9140	12221	15902	20198	23699	26454	30504
833	3087	6360	9170	12234	16009	20208	23778	26495	30540
914	3160	6502	9250	12256	16111	20273	23786	26585	30589
942	3275	6521	9275	12306	16268	20281	23859	26683	30627
973	3281	6568	9305	12505	16289	20312	23881	26818	30672
1022	3340	6679	9329	12558	16307	20359	23915	26833	30713
1032	3508	6688	9403	12587	16332	20444	23944	26910	30716
1099	3535	6715	9460	12614	16423	20502	23962	26940	30717
1116	3536	6738	9468	12642	16487	20779	23988	26970	30747
1142	3541	6813	9497	12647	16561	20848	23999	27016	30803
1158	3664	6858	9542	12677	16571	20860	24021	27041	30966
1202	3685	6929	9663	12785	16722	20921	24040	27131	30977
1433	3710	6939	9680	12873	16871	21020	24046	27138	31036
1465	3952	6986	9689	12877	16884	21133	24085	27163	31091
1506	4126	7005	9710	13031	18096	21225	24119	27201	31114
1589	4302	7039	9713	13269	18124	21227	24124	27285	31179
1594	4323	7040	9811	13331	18155	21252	24179	27281	31251
1598	4318	7055	9965	13453	18218	21363	24184	27312	31418
1638	4415	7110	9977	13514	18236	21505	24200	27463	31496
1725	4459	7148	10094	13579	18317	21578	24276	27475	31553
1791	4523	7192	10121	13633	18342	21630	24318	27801	31690
1804	4527	7216	10131	13715	18355	21725	24420	27819	31752
1838	4560	7337	10164	13906	18366	21751	24490	28058	31897
1919	4592	7398	10291	13931	18377	21755	24528	28088	31922
1943	4612	7457	10358	13943	18396	21869	24573	28207	31944
1954	4617	7459	10403	13950	18402	21965	24591	28226	31996
2075	4647	7466	10420	13980	18415	22020	24604	28298	
2181	4669	7513	10446	14082	18519	22261	24644	28346	
2303	4885	7725	10476	14117	18618	22275	24678	28544	

Ces obligations pourront être présentées à l'encaissement, coupons au 1er juillet 1963 et suivants attachés, à partir du 1er janvier 1963 auprès des domiciles suivants:

– Société de Banque Suisse, Genève, et tous les autres sièges, succursales et agences en Suisse de cette banque.

– Charbonnage Frédéric Henri S.A., Kamp-Lintfort (Allemagne).

Schweizer Papier –
ein Beitrag zum
Qualitäts-Standard
unseres Landes

Le papier suisse
contribue à la
renommée de la
production nationale

Rheintalische Creditanstalt

Altstätten – Au – St. Margrethen
Gegründet 1874
Aktienkapital und Reserven Fr. 6 200 000

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit sämtliche kündbaren und bis und mit 31. Dezember 1963 kündbar werdenden

Obligationen unserer Bank

auf die vertragliche Frist von 6. Monaten. Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Bis auf weiteres offerieren wir die

Konversion zu 3¾%

auf 3½ bis 4½ Jahre fest, mit anschliessender sechsmonatiger Kündigungsfrist.

Diese Bedingungen gelten auch für **Neuanlagen.**

Altstätten, den 6. November 1962. **Die Direktion.**

Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital cantonal) de 1902

120e tirage des séries des obligations de 15 fr.

OPERE LE 15 OCTOBRE 1962

Séries

50	69	124	174	246	250	315	349	318	474
175	692	729	795	823	1051	1339	1386	1402	1447
1178	1512	1523	1583	1591	1594	1659	1715	1778	1799
1845	1854	1859	1891	1892	1954	1983	2030	2045	2174
2230	2272	2434	2486	2488	2552	2695	2742	2743	2764
2781	2895	2934	3010	3091	3108	3135	3171	3174	3218
3303	3309	3312	3330	3433	3528	3541	3553	3722	3727
3873	3981	4077	4088	4109	4178	4345	4350	4413	4419
4439	4459	4471	4499	4549	4550	4658	4723	4728	4732
4739	4754	4777	4927	5127	5136	5150	5169	5244	5273
5280	5289	5306	5308	5321	5341	5354	5370	5514	5561
5573	5602	5633	5703	5918	5965	5969	6032	6085	6090
6182	6201	6271	6317	6323	6385	6431	6532	6538	6595
6627	6637	6761	6836	6919	6920	7030	7042	7054	7064
7115	7129	7184	7278	7322	7413	7433	7489	7491	7544
7550	7706	7776	7789	7878	7911	7922	7938	7958	7987
8002	8036	8146	8196	8199	8217	8271	8369	8382	8500
8502	8508	8586	8615	8637	8703	8735	8741	8762	8859
8894	8969	8970	9058	9085	9166	9242	9264	9276	9309
9361	9422	9542	9560	9608	9613	9713	9763	9803	9990

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu le 15 novembre prochain, à 8 heures, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie N° 103, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Heusser et Cie, Bâle; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S.A., Zurich; MM. Boissevain Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste **auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg.** L'abonnement pour 3 ans revient à **1 fr. 50** pour la Suisse et à **2 fr. 50** pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur compte chèque postal IIa 49.

Fribourg, le 15 octobre 1962. **Trésorerie de l'Etat de Fribourg.**

FACTURA
FACTURA
FACTURA

3

ein Gemeinschaftserzeugnis der TRIUMPH- und ADLER-Werke.

Die FACTURA 3 ist eine Fakturiermaschine mit **exklusiven Vorteilen:**

- **Eingabe von Zahlen und Texten mittels einer einzigen übersichtlichen Tastatur** (sämtliche Funktionstasten liegen im Bereich der Schreibmaschinentastatur), daher
- **leichteste Bedienung,**
- **extreme Arbeitsgeschwindigkeit,**
- **automatisch stellenrichtige Niederschrift** (kein Dezimaltabulator),
- **automatische Unterstreichung der zu addierenden Posten.**

Das Wesentliche bei der FACTURA 3 ist aber die kinderleichte Bedienung, die es selbst **nichtspezialisiertem Personal** erlaubt, diese Maschine nach kürzester Anlernzeit zu bedienen.

Verlangen Sie Prospekte und Arbeitsblätter oder den Besuch unseres Büro-Organisators. Unverbindliche Vorführung jederzeit in unserer Firma

AG für Büro-Automation

Utoquai 31, Zürich 8, Telefon 051 / 47 80 90

Coupon

bitte einsenden an AG für Büro-Automation, Utoquai 31, ZH

☐ Prospekte und Arbeitsblätter

☐ Besuch Ihres Organisators nach telefonischer Anmeldung

Adresse:

massgebender Herr:

Telefon: (Firmenstempel oder Unterschrift)